

La déclaration de Whitehorse p.4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 26 | Numéro 17 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 16 septembre 2009



Photo : Marie-Claude Nault

Le programme des moniteurs de français fait à nouveau partie de la scène scolaire yukonnaise. Voici la cuvée 2009!

Northwestel coupe TV5 sans préavis

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Au sortir de la messe à Whitehorse dimanche dernier, la suppression de TV5 par Northwestel était au centre des conversations. Depuis quelques semaines, les téléspectateurs n'ont plus accès à cette grande chaîne de télévision. Pour quelle raison a-t-on réduit le service de base des abonnés à trois stations francophones, soit Radio-Canada, RDI et TVA?

La directrice des communications de Northwestel, Anne Kennedy, explique : « Les abonnés à la télévision analogique se font de plus en plus rares, car les téléspectateurs se tournent davantage vers la télévision numérique. » Elle rajoute que Northwestel doit rester concurrentielle avec les compagnies qui offrent la télévision par satellite. Northwestel a donc supprimé quelques chaînes de télévision analogique afin de créer plus d'espace sur la bande passante, ce qui lui permettra d'augmenter le nombre de stations pour la télévision numérique.

Le nettoyage des graffitis p. 6

Les pages culturelles p. 10

Aventure en radeau p. 14

Et les rapides p. 24

(Suite de la p. 1) Pourquoi avoir coupé TV5 plutôt qu'une autre chaîne? « Northwestel a engagé une firme de recherche indépendante afin d'analyser le taux d'écoute des différentes chaînes et de faire des recommandations. TV5 s'est avérée être une des chaînes les moins populaires de toute la programmation », affirme M^{me} Kennedy pour expliquer le choix. Pourtant, la télévision par satellite offre, elle, l'accès à TV5...

Que pense le télédiffuseur de cette décision? « Lorsque notre contrat avec TV5 est arrivé à échéance et que nous leur avons mentionné que nous n'allions pas le renouveler, ils n'ont émis aucun commentaire », précise M^{me} Kennedy.

Pourtant, chez TV5 Québec Canada, la réaction est tout autre. Suzanne Gouin, la présidente-directrice générale de la station, a accepté d'accorder une entrevue à *l'Aurore boréale* alors qu'elle était en vacances. « Le contrat de TV5 avec Northwestel viendra à échéance en 2012. Nous n'avons pas été avisés du tout de cette coupure et nous essayons actuellement de comprendre pourquoi le contrat a été rompu. »

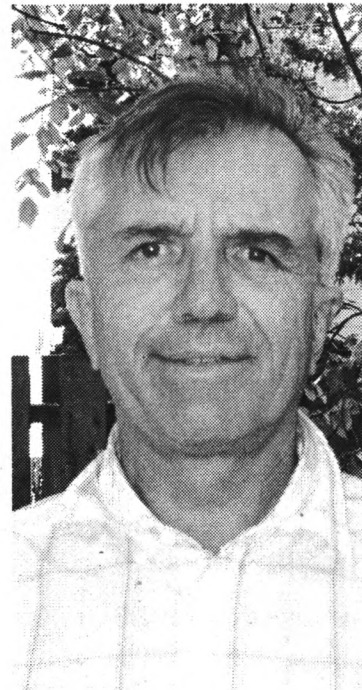
Depuis une dizaine de jours, TV5 Québec Canada reçoit de nombreux appels et courriels de



Éliane Olès aimait les émissions culturelles présentées par TV5

Franco-Yukonnais qui se plaignent de la situation. Chez Northwestel, on leur a répondu que c'est TV5 qui a coupé le service. La station encourage les gens à se plaindre directement auprès du distributeur, Northwestel. De leur côté, les administrateurs de TV5 Québec Canada travailleront jusqu'au bout afin de rétablir l'entente. « Personne ne peut nous répondre pour l'instant chez Northwestel », rajoute M^{me} Gouin

Selon les chiffres de juillet dernier, la station comptait 3 454 abonnés au Yukon. C'est la chaîne spécialisée la plus écoutée de tout l'Ouest

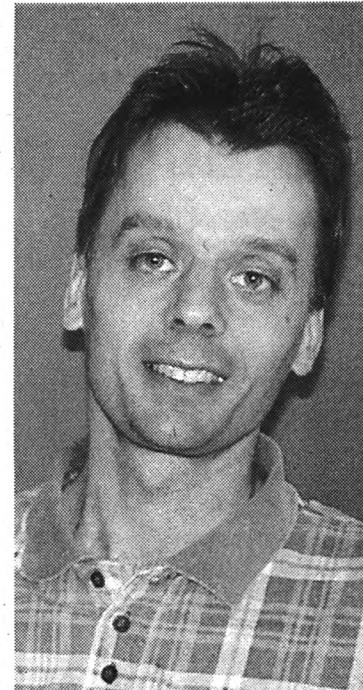


Yann Herry affirme que TV5 faisait partie de la vie familiale.

canadien.

Cette situation, selon la gestionnaire, démontre bien la fragilité des télédiffuseurs francophones en milieu minoritaire. « Les francophones devraient avoir accès à la plus grande variété de chaînes possible, et ce, partout au Canada », conclut-elle.

La station télévisée a d'ailleurs déposé une demande devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) afin de rendre la distribution de TV5 Québec Canada obligatoire partout au Canada. Le CRTC



Olivier Pellegrin estime que cette situation est tout à fait déplorable

est un organisme public indépendant chargé de réglementer et de superviser la radiodiffusion et les télécommunications canadiennes

TV5 encourage également le public à exprimer son mécontentement directement auprès du CRTC.

Des abonnés mécontents

À l'ère des communications, alors qu'Internet devient une source d'information internationale à petit prix, quel est l'impact réel d'une telle décision pour les francophones? Est-ce qu'on peut réellement affirmer qu'on se fait couper l'accès à l'information, à l'actualité et à la culture européennes alors qu'on peut télécharger les émissions et les journaux télévisés gratuitement sur le www.tv5.ca?

« Je n'ai pas Internet », s'exclame madame Éliane Olès, une octogénaire française installée au Yukon depuis quelques années. « Je suis très fâchée. C'était ma principale distraction. J'aimais les émissions culturelles présentées par cette chaîne. » La dame, qui aime marcher à l'extérieur lorsque le temps est clément, se demande d'ailleurs ce qu'elle fera cet hiver quand les températures chuteront. La programmation des autres chaînes francophones ne l'intéresse pas vraiment.

Yann Herry, vice-président d'Espace France-Yukon, œuvre depuis plusieurs années pour rapprocher le Yukon de la francophonie internationale. Il

croit qu'il y a injustice. « Oui, on peut télécharger les émissions sur Internet. Mais TV5 fait partie de la vie familiale quotidienne, c'est un temps de repos où on écoute les émissions d'information, d'arts et de culture tous ensemble, dans le salon. » Il rappelle qu'il y a quelques années, TV5 avait été coupée de la programmation, mais qu'à la suite des protestations de la communauté francophone, la chaîne a été rajoutée après un certain temps.

Michel Gélinas, un abonné de longue date à Northwestel est indigné : « Ils ne nous ont pas avisés. C'est un manquement de la part de Northwestel! » Il rappelle que TV5 présente un contenu international, qui vient non seulement de la France, mais aussi du Canada, de la Belgique et de la Suisse. « Whitehorse est une ville multiethnique. Alors que nous avons une école francophone et des écoles d'immersion, le nombre de francophones et de francophiles augmente. Pourtant, on coupe une des meilleures chaînes d'expression française », déplore-t-il. Il rajoute qu'avec la bande passante peu élevée dont les abonnés disposent, il n'est pas concevable de se tourner vers Internet pour télécharger les émissions.

Pas besoin d'être un auditeur assidu de la station télévisée pour trouver cette situation déplorable. C'est le cas d'Olivier Pellegrin, d'origine française qui vit au Canada depuis de nombreuses années. « Parce que TV5 est peu regardée, on la supprime. Alors que les francophones ont déjà accès à beaucoup moins de chaînes en français que les anglophones en ont en anglais. »

Frédéric Vandenoetelaer, Belge d'origine rappelle que tout récemment, Northwestel a augmenté les frais d'abonnement. « Je paie maintenant davantage pour le service, dit-il, alors que j'ai des chaînes en moins! » Il y a de quoi aller voir chez les concurrents ce que la télévision par satellite peut offrir!

En attendant, Northwestel propose un forfait de stations francophones pour les abonnés de la télévision numérique. Pour un léger supplément de 10,95 \$ par mois, on a accès à 14 chaînes francophones... mais TV5 n'en fait pas partie.

La rue, la nuit, les femmes sans peur

Take back the Night March 2009

La rue, la nuit, les femmes sans peur

Le 18 septembre, deux événements

pour affirmer que les femmes devraient pouvoir se sentir en sécurité seules, la nuit, sur la rue.

À 19 h 30, Marche annuelle

En marchant ensemble, les femmes disent à la communauté qu'elles ont le droit de se promener sans peur. Rendez-vous au parc Teegatha Oh Zheh (au bout de la rue Main près des falaises)

Amenez de quoi faire du bruit et de la lumière

Femmes et enfants bienvenus!

À 20 h 30, Concert Célébrons la nuit!

Avec Rising Sun Singers, Furia Nova, Krystal and the KGB Old Fire Hall (1^{re} Avenue et rue Main)
Bienvenue à tous! Dons acceptés

Ces événements sont solidaires de la campagne Sœurs par l'esprit de l'Association des femmes autochtones du Canada

Renseignements : Ketsia 668-2636 elles@yknet.ca
Transport ou service de garde sur demande



Exprimez-vous!

Courrier des lecteurs
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1
auroredir@afy.yk.ca

MICHAEL IGNATIEFF À L'ÉCOUTE DE SES SUJETS



l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau, Annie-Claude Dupuis, Jean-Sébastien Blais

Correspondant national
Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Journaliste : journaliste@afy.yk.ca
Publicité : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



on passe le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

repco-média
Agence de représentation média



Office de la Distribution Canadienne
Deloitte

editorial

On ferme une fenêtre sur le monde...

CÉCILE GIRARD

La chaîne TV5 est une fenêtre sur le monde que plusieurs Yukonnais et Yukonnaises avaient l'habitude d'ouvrir pour pouvoir respirer un peu, se nourrir d'émissions culturelles variées, voir et savoir ce qui se passe ailleurs dans la grande francophonie. Mais cet accès au monde est maintenant refusé aux francophones et francophiles du Yukon. Clac! TV5 n'est plus disponible sur le câble depuis quelques semaines.

Une décision d'affaires prise par le câblodistributeur prive tout un segment de la population d'un service, considéré par plusieurs comme un service de base.

Le service de communications du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes affirme pour sa part que c'est bien malheureux mais qu'il n'y peut rien. C'est comme ça... La compagnie yukonnaise est dans son droit d'agir ainsi car elle n'est pas tenue d'offrir TV5.

Chez TV5, on dit que le contrat a été brisé et que personne n'a avisé la chaîne.

Une recherche rapide sur différents sites, dont celui du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

canadiennes, ne permet pas de comprendre exactement la situation. Alors que l'on croit avoir trouvé l'énoncé magique, on se rend compte qu'il faut tenir compte de la région, du nombre d'abonnés et puis quoi encore... du chien du voisin? D'un article de la loi à un autre en tenant compte de la différence entre la télévision analogique et la télévision numérique, sans oublier les ondes hertziennes, il y a de quoi devenir maboul. Pourquoi est-ce si compliqué?

Ce que l'on en retient? Il faudrait avoir dix avocats travaillant à temps complet pour protéger les droits de la francophonie dans ce domaine hautement spécialisé

TV5 est la seule chaîne de télévision en langue française disponible dans le monde entier, ou presque, et rejoint 6,3 millions de téléspectateurs à travers le Canada. L'un de ses slogans publicitaires est qu'elle offre le monde... mais le Yukon est trop loin du monde, il n'y a pas droit!

À quoi sert le CRTC si chacun peut décider impunément de distribuer ce qui lui plaît sans se soucier de la promotion de la dualité linguistique? N'est-ce pas un de ses mandats sacrés? Dans la

Partie 2 de la Loi sur la Radiodiffusion, au paragraphe traitant du

maintien des services de programmation canadiens de langue française dans

les marchés anglophones :

« 16.1 Le titulaire qui exploite son entreprise dans une zone de desserte

autorisée qui est un marché anglophone, au sens de l'alinéa 18(4)b), doit

distribuer par voie analogique dans cette zone au moins le même nombre de

services de programmation canadiens de langue française qu'il y distribuait

par cette voie le 10 mars 2000. »

Toutefois, le passage de la télévision analogique (la bonne vieille télé dans un cabinet de bois franc) à la télévision numérique vient brouiller les ondes. Et la décision de radiodiffusion du CRTC 2007-246 fait que Northwestel n'aurait pas l'obligation d'offrir TV5 sur son service de base.

Ceci est clair comme de l'eau de roche... Il est donc bien surprenant qu'un grand nombre de gens soient un peu embrouillés mais il n'est pas surprenant qu'ils soient fâchés.

Ils ne demandent qu'un peu de respect!

brèves

Une meilleure information relative aux demandes de licence de vente de boissons alcoolisées

WHITEHORSE – La Commission des alcools du Yukon annonce qu'elle a adopté une nouvelle politique visant à améliorer la diffusion d'information en ce qui a trait aux demandes de licence de vente de boissons alcoolisées.

« La Commission a tenu compte des commentaires recueillis lors des récentes audiences publiques relativement à la délivrance de nouvelles licences de vente de boissons alcoolisées », a indiqué M. Wayne Cousins, président de la Commission des alcools du Yukon.

La nouvelle politique sur les avis publics et le processus d'opposition énonce les exigences relatives à la publication d'annonces dans les journaux, notamment celle de faire paraître, dans la mesure du possible, les annonces le vendredi, afin que le public soit mieux informé. On encourage les personnes qui souhaitent présenter une demande de licence de vente de boissons alcoolisées, à consulter les résidents et les entreprises des environs immédiats de l'établissement pour lequel une demande de licence est soumise, afin de pouvoir cerner les préoccupations de ces gens et y répondre dès le début du processus.

La Commission des alcools du Yukon est un organisme indépendant du gouvernement, et elle a la responsabilité de rendre les décisions concernant la délivrance des licences et d'entendre les appels relatifs aux ordonnances de suspension, aux exclusions et au refus de demandes de permis.

Les renseignements relatifs aux demandes de licences sont affichés sur le site Web de la Société des alcools du Yukon au www.ylc.yk.ca.

scène locale

Signature de la Déclaration de Whitehorse : Plus de dix régions nordiques s'engagent à travailler ensemble

JEAN-SÉBASTIEN BLAIS

Du 31 août au 3 septembre dernier, le Gouvernement du Yukon était l'hôte de la 9^e Assemblée générale du Conseil du Nord. Tous ensemble, délégués, invités, partenaires commerciaux, conseillers et observateurs représentaient plus de dix régions nordiques dont Hokkaido (Japon), Gangwon (Corée) et Khanty-Mansiysk (Russie). Les discussions ont conduit à la formulation de la Déclaration de Whitehorse. En vertu de cet accord, les régions-membres s'engagent à mettre en place des projets novateurs en matière économique, environnementale et socioculturelle afin de répondre aux enjeux nordiques. C'est avec les paroles de bienvenue du chef Mike Smith de la Nation Kwanlin Dun que l'Assemblée Générale

s'est ouverte. Après de profondes discussions, la Déclaration de Whitehorse conclut qu'en matière économique, le Forum du Nord privilégie un développement nordique réalisé en étroite collaboration avec les gouvernements, les communautés rurales et les autochtones. Pour les signataires, il importe de développer une économie régionale qui tienne compte de la spécificité nordique et de l'importance de créer un réseau étroit entre les acteurs économiques. En complément, ils insistent sur le fait que chaque région développe les habiletés "nordiques" de ses résidents en milieu rural et qu'elle soutienne une utilisation accrue de technologies vertes.

Relativement à l'environnement, les signataires s'engagent à poursuivre les



Photo : Jean-Sébastien Blais

Tous ensemble, délégués, invités, partenaires commerciaux, conseillers et observateurs représentaient plus de dix régions nordiques

DONNEZ VOS ORGANES À LA SCIENCE VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOL NOLISÉ!

Ce projet de recherche sur les contaminants présents chez les orignaux et les caribous du Yukon en est à sa 17^e année. Il serait impossible aux chercheurs et à leurs équipes de collecter seuls un nombre suffisant d'échantillons à travers tout le Yukon. C'est pourquoi nous avons besoin de vous!

Tous les chasseurs qui rapporteront des échantillons seront éligibles au tirage d'un vol nolisé d'une valeur de 1000\$ offert par Alpine Aviation vers la région de leur choix durant la prochaine saison de chasse. Le tirage aura lieu le 1^{er} février 2010.



Si vous chassez un orignal ou un caribou, rapportez les échantillons suivants au bureau du Département de l'Environnement le plus près de chez-vous avant le 1^{er} février 2010.

- *Rein (entier)
- *Foie (environ ½ kg)
- *Tissu musculaire (environ ½ kg)
- *Segment des incisives (dents avant)

Chaque échantillon doit être mis dans un sac de plastique propre puis congelé le plus tôt possible. Les échantillons provenant d'animaux différents doivent être emballés séparément.

Ce programme est possible grâce au financement du Département des Affaires Indiennes et du Nord à la collaboration de la

Yukon
Environment

Société de Conservation du Yukon,
d'Alpine Aviation Ltd et
d'Environnement Yukon.

alpine
aviation

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

Yukon Conservation Society

projets actuels ayant trait à sa protection, à l'éducation écologique et à la recherche scientifique en milieu arctique et subarctique. Notons, au passage, leur consensus sur l'idée d'élaborer une stratégie régionale concernant les changements climatiques qui tiendra compte des spécificités nordiques en termes de moyens et d'expertises locales et autochtones. Cette approche est complétée par un effort de chaque région-membre pour informer de manière complète leurs populations sur les bouleversements climatiques. Le Forum du Nord compte y arriver au moyen de séminaires et de publications impliquant aussi diverses organisations

dont les Nations Unies.

Aux niveaux social et culturel, les signataires tiennent à continuer les projets qui améliorent la santé des résidents du Nord et qui préservent les cultures locales. Pour la santé, nous notons leur volonté de travailler avec leurs agences de santé publique respectives afin de formuler des stratégies spécifiques dans des secteurs clés tel que les maladies contagieuses, la consommation de drogues, l'évolution rapide du vieillissement de la population rurale. Pour la culture, ils veulent poursuivre les efforts de préservation des connaissances autochtones et de leurs traditions au moyen de l'éducation des populations

nordiques.

Cela dit, malgré des pourparlers fructueux et l'ajout du Nunavut comme membre du Forum du Nord, plusieurs citoyens rencontrés au centre-ville de Whitehorse émettaient ouvertement des doutes sur la capacité d'un conseil de cette nature à « vraiment offrir quelque chose de réel aux gens d'ici ». De fait, pour plusieurs, ces discussions demeurent des vœux pieux. Il leur importe donc que l'administration Fentie démontre la valeur de pareilles rencontres.

Ironiquement, le premier ministre du Yukon n'était pas présent à la signature de la Déclaration de Whitehorse.

Qu'est-ce que c'est?

Fondé il y a 19 ans, le Forum du Nord est un groupe de travail interrégional dont les membres sont issus des régions nordiques. Leur mission consiste à oeuvrer à l'amélioration de la qualité de la vie des résidents du Nord, à accroître le partage des connaissances et à soutenir un développement socio-économique coopératif et durable.



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

Éternuez... en douce et lavez-vous les mains!

JEAN-SÉBASTIEN BLAIS

Le 8 septembre dernier, le ministre de la Santé et des Services Sociaux, Glenn Hart, ainsi que le ministre de l'Éducation, Patrick Rouble, et le docteur Brendan Hanley, médecin hygiéniste du Yukon, ont dévoilé le niveau de préparation du gouvernement à une éventuelle vague automnale de la grippe H1N1. Depuis le printemps dernier la grippe H1N1 est devenue une pandémie mondiale qui concerne toutes les personnes. Quoique plusieurs soient saturés de nouvelles concernant cette grippe, il demeure que plusieurs observateurs et experts de diverses agences de santé publique demeurent vigilants. De fait, l'automne à venir pourrait voir éclore au sein des communautés yukonnaises de sérieux cas de grippe H1N1. C'est avec

cette préoccupation en tête que le gouvernement poursuit la préparation du système de santé et du réseau des établissements d'enseignement.

Aux dires du ministre Hart, de retour d'une rencontre canado-américaine sur la pandémie qui se tenait à Washington : « Les responsables de la santé publique du Yukon travaillent de concert avec les agences traitants les maladies contagieuses pour offrir de l'information aux écoles afin qu'elles puissent répondre adéquatement aux questions de leurs personnels et des parents concernant la grippe H1N1 et son impact sur nos écoles (traduction libre). » et M. Rouble d'ajouter : « La santé et la sécurité de nos étudiants et de notre personnel est notre première priorité [...] Nous



Le dr. Brendan Hanley, médecin hygiéniste du Yukon invite les écoles à être vigilantes.

prenons des actions préventives pour nous assurer qu'ils seront protégés. C'est pourquoi notre ministère travaille avec celui de la Santé et les Services Sociaux

à éduquer nos directeurs, nos enseignants et le personnel administratif pour que nos écoles fassent leur part pour maintenir la bonne santé des yukonnais (traduction libre.)

Le ministre Hart d'ajouter : « Nous avons demandé à nos écoles d'être plus vigilantes [...] notamment en nous informant sur les taux d'absentéisme importants ou des cas de problèmes de santé inhabituels. De plus, nous nous assurerons qu'il ont suffisamment de produits antimicrobiens pour les mains et un protocole d'isolement pour les sujets malades (traduction libre). »

Selon lui, la lutte contre la grippe H1N1 sera facilitée par la vague de vaccination de cet

automne et la mise en place d'un endroit de transit pour toute personne infectée.

Cela dit, malgré leur apparent optimisme, les ministres Hart et Rouble n'ont pas pu répondre avec précision aux diverses questions relatives à une éventuelle pénurie de professeurs qualifiés advenant une pénurie due à la pandémie. Ils ont été tout aussi vagues quant aux actions particulières devant être mises en place auprès de la population autochtone, un segment de la population qui est plus vulnérable à la grippe H1N1.

Pour tous renseignements, visitez : www.hss.gov.yk.ca ou www.fightflu.ca

Une nouvelle personne à la direction du Partenariat communauté en santé

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Le Partenariat communauté en santé (PCS) vient d'embaucher Santiana Guïresse Dupérou pour assurer la direction par intérim au cours de la prochaine année. Elle remplacera Sandra St-Laurent pendant son congé de maternité.

Arrivée au Yukon en mai dernier, elle avoue être tombée amoureuse du territoire. « C'est comme s'il y avait une place pour moi, ici », confie-t-elle. Originaire du Pays Basque, elle est venue au Canada grâce au programme vacances-travail avec le désir de découvrir le pays. Après avoir d'abord passé sept mois au Québec, l'appel des montagnes et du Nord s'est fait sentir. Elle a choisi le Yukon parce que des trois territoires, c'est celui qui lui semblait le plus accessible. « J'aime bien l'idée de vivre dans le sud du Grand

Nord », dit-elle avec un sourire.

Psychologue de formation, M^{me} Guïresse Dupérou, a plus de huit ans d'expérience dans le domaine de la santé et des services sociaux. Son parcours professionnel l'a amenée à travailler dans des centres d'aide et de prévention en santé. Elle possède aussi des

compétences en gestion partenariale dans le secteur de la santé, notamment en ce qui a trait à la santé mentale et à la prévention des comportements à risque.

Les défis de l'avancement des services de santé au Yukon demeurent bien présents, mais la nouvelle directrice par intérim voit la situation d'un bon œil. « Beaucoup de choses sont déjà en place grâce au dynamisme de la communauté franco-yukonnaise.

Les services offerts par le PCS sont nombreux : centre de ressources, répertoire des professionnels bilingues, forum annuel, foire des services, ateliers et formations etc. Pour plus de renseignements, communiquez avec Santiana Guïresse Dupérou au 668-2663, poste 800 ou à francosante@ykn.net.



Photo : Annie-Claude Dupuis
Santiana Guïresse Dupérou est la nouvelle directrice par intérim du Partenariat communauté en santé

Postes de vérification :

arrêt obligatoire

arrêt

Pendant la saison de chasse au gros gibier, des postes de vérification sont établis sur les routes du Yukon.

Les agents de conservation utilisent ces postes pour recueillir de l'information aux fins d'observation des programmes de gestion de la faune, et afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la Loi sur la faune.

Merci de votre collaboration.

Yukon
Environnement

Mythes et réalités sur la vaccination

Mardi 29 septembre,
18 h 30 à 20 h 30

Salle communautaire du
Centre de la francophonie
Inscription obligatoire au 668-2663, poste 223

Une session d'information complète offerte gratuitement en français, pour la première fois, sur la vaccination : de la grippe aux maladies infantiles, en passant par le virus du papillome humain (VPH) et la grippe porcine (H1N1).

Venez poser vos questions aux experts en la matière!



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

SOFA
Yukon
Service d'orientation
et de formation des adultes

Votre santé
avant tout
Services
français

scène locale

Retraites de solitude et de silence À la rencontre de la vie en soi

Session 1 : Initiation au désert

Le silence désertique favorisera l'écoute de ton être afin d'y déceler les racines profondes des blessures qui s'y cachent, de faire l'expérience de la « Présence aimante », seule capable de les guérir et de laisser jaillir l'élan originel de ta vie.

du 7 au 10 octobre 2009
du 4 au 7 novembre 2009 (en anglais)
du 17 au 20 février 2010 (en anglais)
du 24 au 27 mars 2010
du dimanche 2 au vendredi 7 mai 2010 (1 semaine)

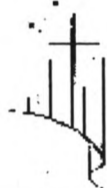
Session 2 : Homme et femme, il nous crée

Tout en reconnaissant l'héritage de nos parents biologiques, le silence permettra la libération des corps étrangers qui nous contaminent, pour mettre à jour la vérité de nos parents intérieurs : masculin et féminin créés à l'image de Dieu.

du 21 au 24 avril 2010

Les retraites se déroulent au B&B du lac Kluane et débutent à 19 heures le 1^{er} jour pour se terminer à midi le dernier jour.

Coût : 125 \$ (3 jours) et 225 \$ (1 semaine)
Inscription : 10 \$ non remboursable



Animation : Claude Gosselin, prêtre
Renseignements et inscription :
Comité francophone catholique
Saint-Eugène-de-Mazenod
393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Des élections municipales se tiendront bientôt au Yukon... Ce qui se passe dans votre localité vous tient à cœur?

Pourquoi ne pas vous présenter comme
candidat/candidate? Allez-y... présentez votre candidature!

**LE JOUR DU SCRUTIN POUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES
est le 15 octobre 2009**

**LA DATE LIMITE POUR LE DÉPÔT DES CANDIDATURES
est le 24 septembre 2009**

Des élections auront lieu dans huit municipalités constituées en corporation et cinq collectivités locales afin d'élire les nouveaux conseillers et maires. Les personnes désirant se présenter comme candidat/candidate doivent déposer leur déclaration de candidature au plus tard à **midi le 24 septembre 2009**.

On peut se procurer le guide à l'intention des candidats/candidates au bureau du conseil municipal, ou en faire la demande au directeur du scrutin, à l'Association of Yukon Communities ou au Service de renseignements du gouvernement du Yukon.

On peut également se procurer un exemplaire gratuit du DVD d'information *Go for it... run for council* (en anglais) auprès de l'Association of Yukon Communities ou de la Direction des affaires communautaires, dans les bureaux des municipalités, dans les bibliothèques publiques ou en en faisant la demande par Internet au www.ayc.yk.ca.

**Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la
Direction des affaires communautaires du gouvernement du
Yukon au 667-8684 ou, sans frais,
au 1-800-661-0408, poste 8684.**

Yukon
Services aux collectivités

Le nettoyage des graffitis : une priorité pour la Ville de Whitehorse

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Le 8 septembre dernier, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de Whitehorse a reçu plusieurs appels de résidents qui ont vu deux hommes faire des graffitis sur une propriété privée près de la 6^e Avenue et de la rue Wheeler. Les policiers ont mis la main sur l'un d'entre eux, un jeune homme de 18 ans dont le nom de graffiteur est Sonic. Selon la police municipale, il serait l'auteur d'un grand nombre de graffitis récents en ville.

Le problème des graffitis à Whitehorse est récurrent. Douglas Hnatiuk, le coordonnateur de projets pour le département des parcs et loisirs de la Ville de Whitehorse, a présenté un projet de politique pour l'élimination des graffitis. « Nous voulons proposer une politique simple et économique qui sera réaliste pour Whitehorse, avec un succès et des répercussions positives immédiates », explique-t-il. La politique proposée s'applique aux bâtiments et aux infrastructures appartenant à la Ville. Les abribus, les bancs de parc et les poubelles publiques en font partie.

La politique divise les graffitis en trois catégories prioritaires. Dans un premier temps, les édifices et les véhicules de la Ville qui sont les plus visibles seront dégraffitisés en un jour ouvrable. Les autres bâtiments du centre-ville seront débarrassés de leurs graffitis en trois jours ouvrables. Pour tous les autres secteurs de la ville, les graffitis seront enlevés en cinq jours ouvrables. Ceux comportant des images ou des propos offensants seraient effacés en priorité, peu importe l'endroit où ils se trouvent.

Cette politique est actuellement au stade de la révision et devrait être adoptée par la Ville au cours des prochaines semaines.

Chris Sorg, propriétaire de plusieurs commerces de la rue Main, applaudit à cette initiative : « La Ville de

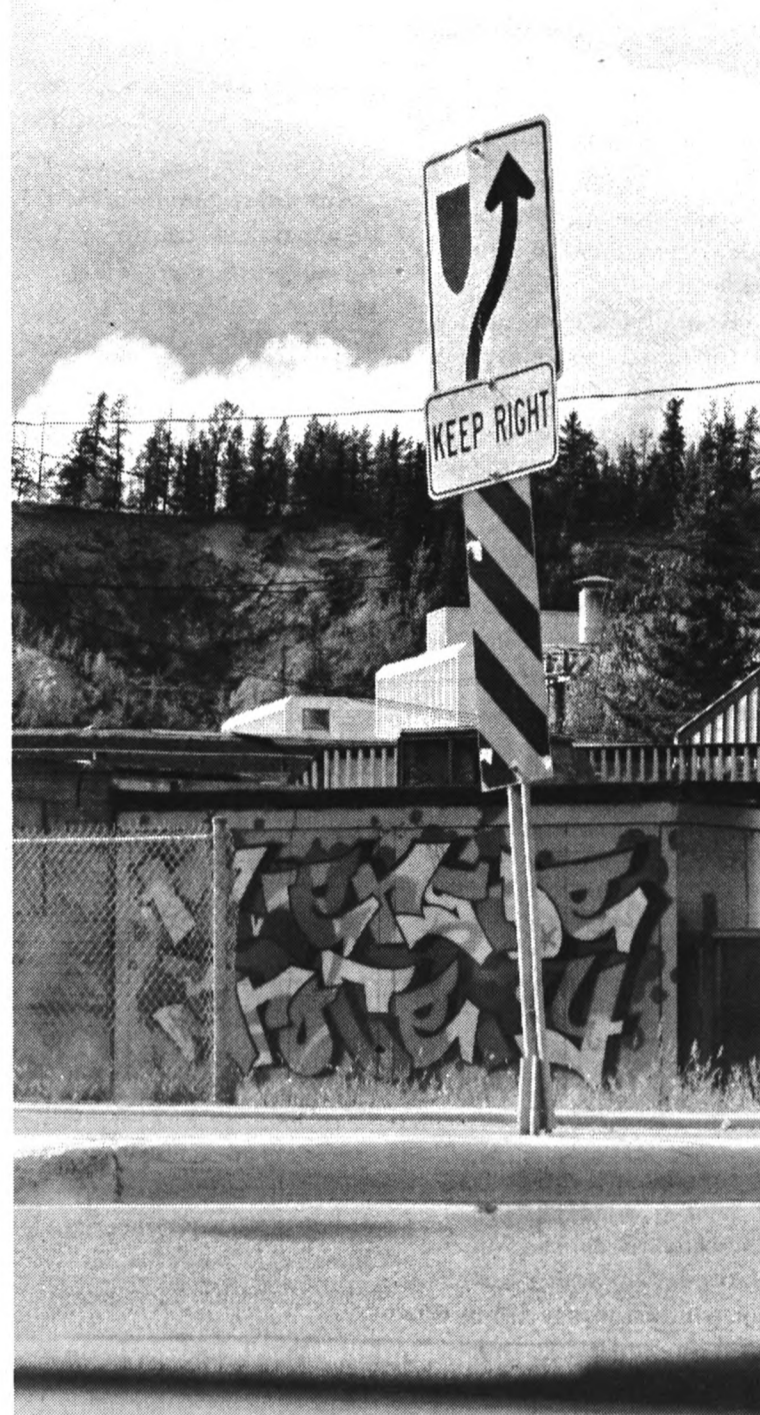


Photo : Annie-Claude Dupuis

Dès qu'ils arrivent à Whitehorse, les visiteurs sont assaillis par mille graffitis donnant l'impression que la ville a un problème de gangs de rue.

Whitehorse démontre, en proposant une telle politique, un *leadership* qui encouragera les propriétaires d'entreprises à en faire autant. »

Il souligne que les personnes qui viennent visiter Whitehorse, que ce soit de passage ou pour éventuellement s'y installer, voient d'un mauvais œil les *tags* qui ornent les rues. « Ils voient les graffitis et pensent que la ville a un problème de gangs de rue. Ça crée une image très négative. » Il était d'ailleurs fort satisfait d'apprendre l'arrestation de Sonic.

Le Sergent Don Rogers GRC à Whitehorse a confirmé que

les graffitis sont le fait d'un petit nombre d'individus. Le défi consiste à les attraper. « Nous ne pouvons pas les arrêter s'ils n'ont pas été pris sur le fait. C'est tout un défi parce que bien souvent, les actes de vandalisme se font en quelques secondes seulement ».

Dans le cas de Sonic, il sera accusé de méfaits sur la propriété et comparaitra au tribunal le 4 novembre prochain. La police est toujours à la recherche du deuxième homme qui l'accompagnait.

Les témoins d'actes de vandalisme sont priés de communiquer avec la GRC de Whitehorse au 667-5555.

profil

« C'était à l'époque d'il y a longtemps... »

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

Quand on atteint l'âge respectable de 95 ans, le temps n'a plus la même importance. C'est du moins l'impression qu'on a en discutant avec madame Eugénie Samyčia. La dame aux airs espiègles est arrivée au Yukon il y a plusieurs années, après avoir usé ses semelles à travers le monde.

Née dans le sud-ouest de la France, M^{me} Eugénie a grandi près du château du bon roi Henri IV. « Henri IV est mon roi préféré. J'ai appris à l'école qu'il avait fait de belles choses pour le pays », affirme-t-elle avec fierté.

Ses souvenirs de la France sont variés et ses comparaisons avec son pays d'accueil sont surprenantes. « Ici, il y a les moustiques, en France, il y avait les serpents! » M^{me} Eugénie se souvient d'avoir traversé les champs entre la maison de ses parents et l'école en regardant par terre pour éviter de marcher sur les reptiles enroulés sur eux-mêmes. La dame en connaît long sur le sujet; elle peut même vous dire lesquels sont venimeux et quelles sont les conséquences des morsures!

C'est en France que M^{me} Eugénie a rencontré son mari. Originaire d'Ukraine, il conduisait des voitures dans la région où elle habitait. « C'était à l'époque d'il y a longtemps... Un jour, je suis montée avec lui et c'est comme ça que nous nous sommes rencontrés. J'ai mis un an avant de me décider à me marier. Je voulais d'abord bien apprendre à le connaître. Après une année de fréquentation, je savais que c'était un homme bien », raconte-t-elle.

Il parlait pas moins de cinq langues et avait le désir de faire le tour du monde. Au cours de leurs nombreux voyages, M^{me} Eugénie ne pouvait rêver d'un meilleur interprète. « Je ne comprenais pas toujours ce qu'il racontait lorsqu'il parlait une autre langue. Mais il était tellement sociable que les gens nous invitaient chez eux partout où nous allions. » Elle a gardé par écrit le récit de tous ses voyages. Ces manuscrits sont précieusement rangés dans une armoire de sa chambre.

Ils sont venus au Canada pour suivre le frère de son époux, qui habitait en

Saskatchewan. Ils ont d'abord vécu à Kelowna avant de s'établir au Yukon. « Je suis allée à gauche et à droite et j'ai toujours choisi le plus beau », dit M^{me} Eugénie quand on lui demande quels autres pays elle a parcourus. « On apprend beaucoup de choses en voyage », c'est pour cette raison qu'elle a aimé tous les endroits qu'elle a visités.

Quand on lui pose des questions trop précises, elle répond vaguement. « S'il y en a trop dans la caboche, ça finit par faire défaut. C'est comme pour les souliers, si on marche trop dessus, ils finissent par briser. » C'est vrai qu'après avoir traversé presque un siècle entier, des souvenirs, il y en a beaucoup! M^{me} Eugénie a eu la sagesse de garder le souvenir des gens plutôt que celui des époques.

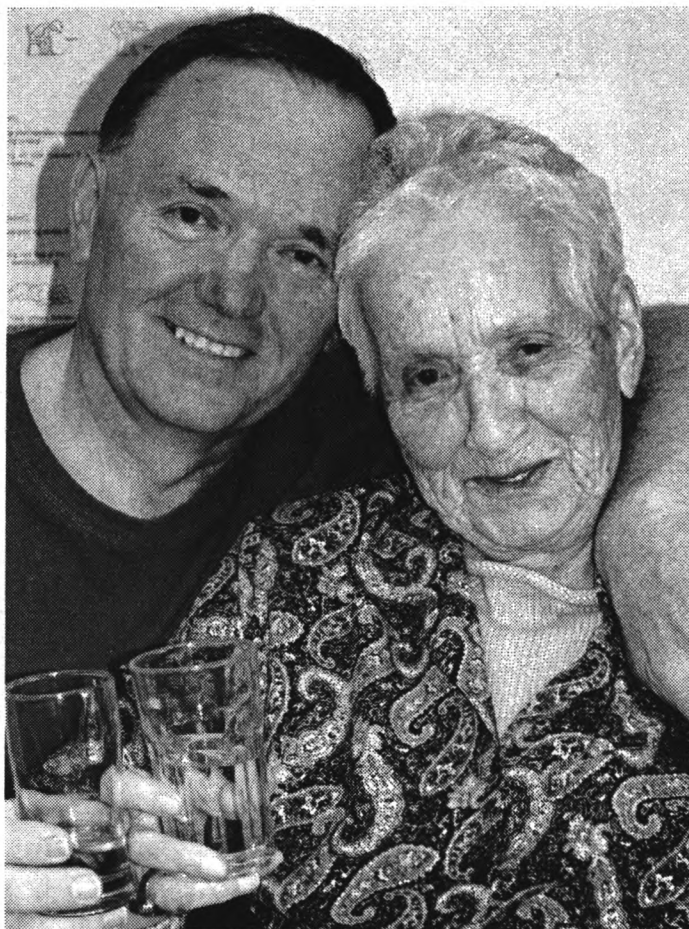


Photo : Archives AB

M^{me} Eugénie en compagnie de son fils

Forum des femmes 2009

Gérer son argent intelligemment :
un forum sur l'argent, le développement professionnel
et les occasions d'affaires pour les Yukonaises.

Joignez-vous aux autres femmes du territoire pour acquérir des compétences
financières, examiner les possibilités et établir un réseau de contacts!

Vendredi 2 octobre 2009, en soirée;
samedi et dimanche 3 et 4 octobre 2009
Hôtel Westmark, Whitehorse

La conférence est gratuite et un repas sera fourni.
Les frais de déplacement de deux femmes de chaque collectivité
du Yukon seront remboursés selon le principe
de la première arrivée, première servie.
Indemnité pour frais de garderie.
Inscrivez-vous dès maintenant, car le nombre de places est limité.

Renseignements et formulaire d'inscription : Direction de la condition féminine
(404, rue Hanson, bureau 1); tél. : 667-3030 ou 1-800-661-0408, poste 3030;
site Web : <http://www.womensdirector.gov.yk.ca/>
OU Yukon Women in Trades and Technology, tél. : 667-4441,
courriel : patricia@yukonwitt.org ou le site Web www.yukonwitt.org.

Yukon
Direction de la condition féminine

Building the Future
YUKONWITT
Women in Trades & Technology

Yukon
Advisory
Council on
Women's
Issues



Le mardi
29 septembre

19 heures
à l'école Émilie - Tremblay

Ne manquez pas l'Assemblée
générale annuelle de la Commission
scolaire francophone du Yukon n°23.
Suivra le forum public qui portera
sur la **pleine gestion scolaire** et la
**communauté d'apprentissage
professionnel**.

Note : Un service de garde est
disponible sur demande. Veuillez
aviser la CSFY au moins 48 heures
avant la rencontre.

Commission scolaire
francophone du Yukon



Duo au piano à Dawson

Photo de Danielle Bonneau



Coléoptère

Photo de Daniel Latour



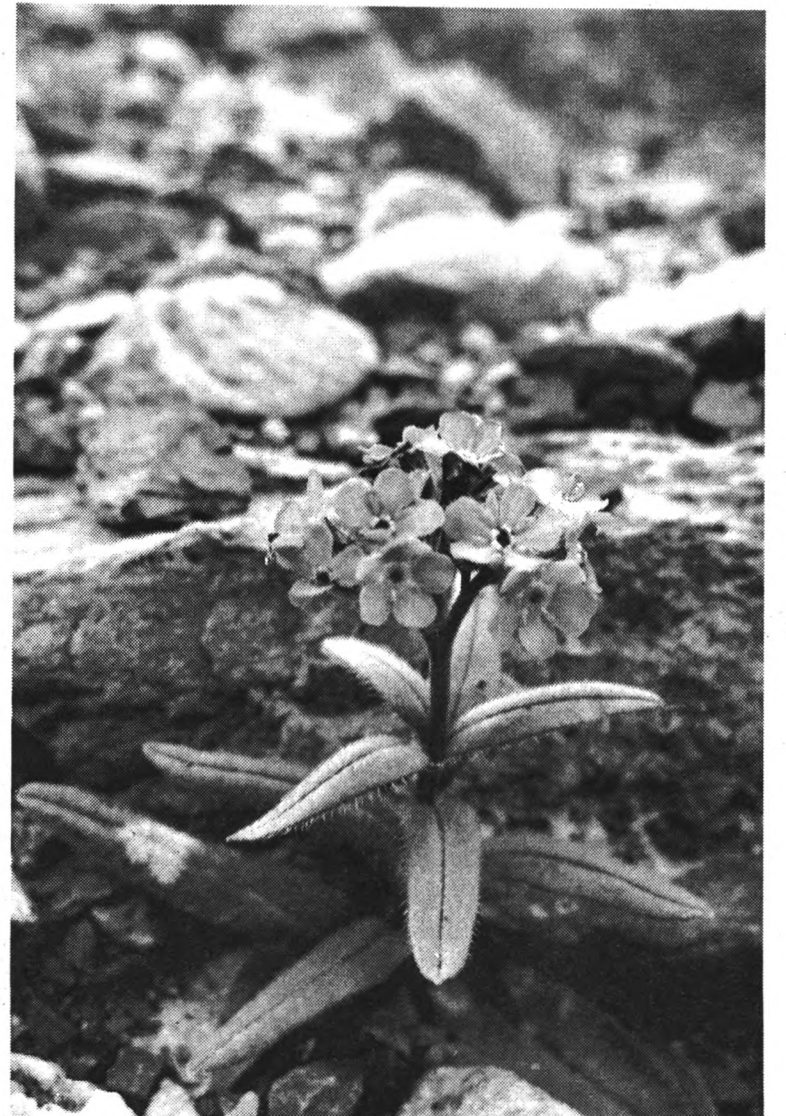
Un moment de tendresse

Photo de Danièle Rechstein



Zitouni raconte en privé

Photo de Jean-Marc Bélanger



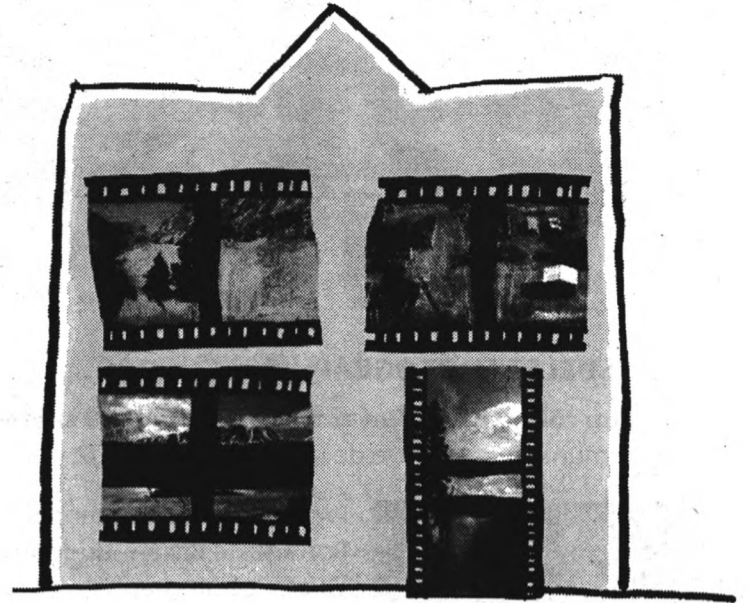
Petite fleur

Photo de Jean-François Latour



Fido fait dodo au lendemain de la Saint-Jean à Dawson

Photo : Louise Piché



VOICI LES PLUS BELLES PHOTOS DE L'ÉTÉ DES GENS DU YUKON.

VOTEZ POUR VOTRE PHOTO PRÉFÉRÉE. PRENEZ UNE MINUTE ET FAITES-NOUS PARVENIR VOTRE VOTE À

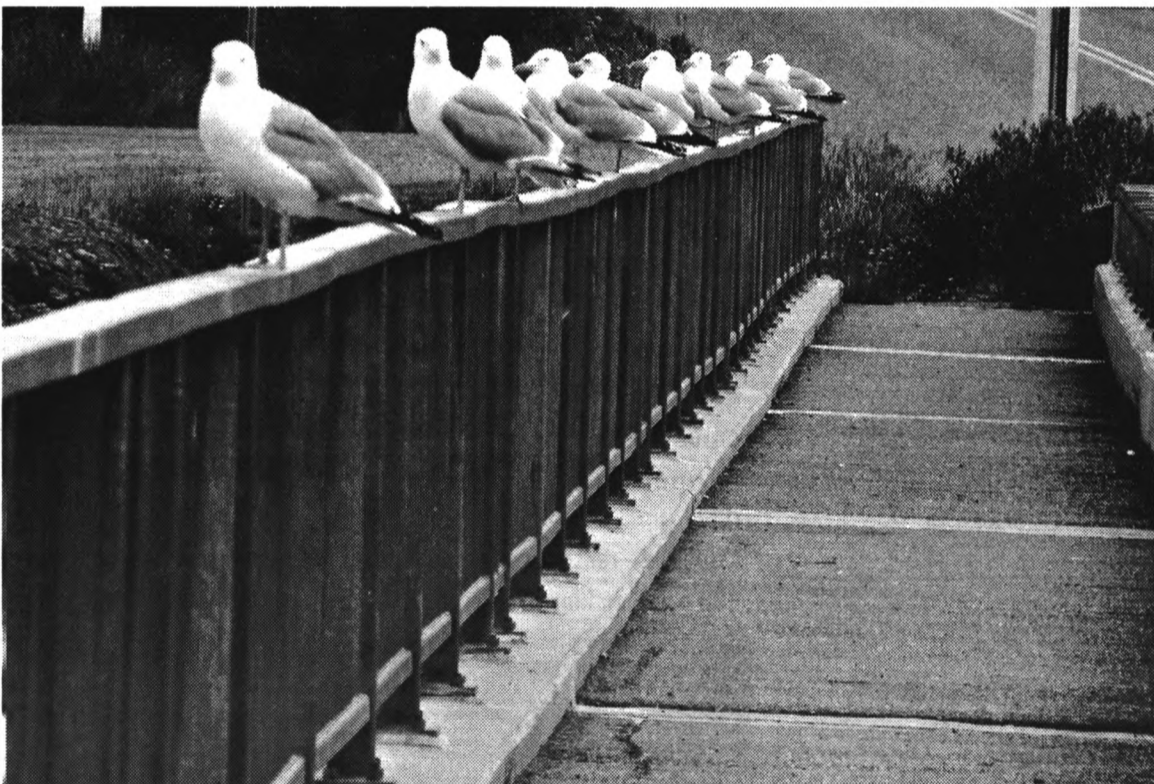
auroredir@afy.yk.ca

ou déposez votre photo au

302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

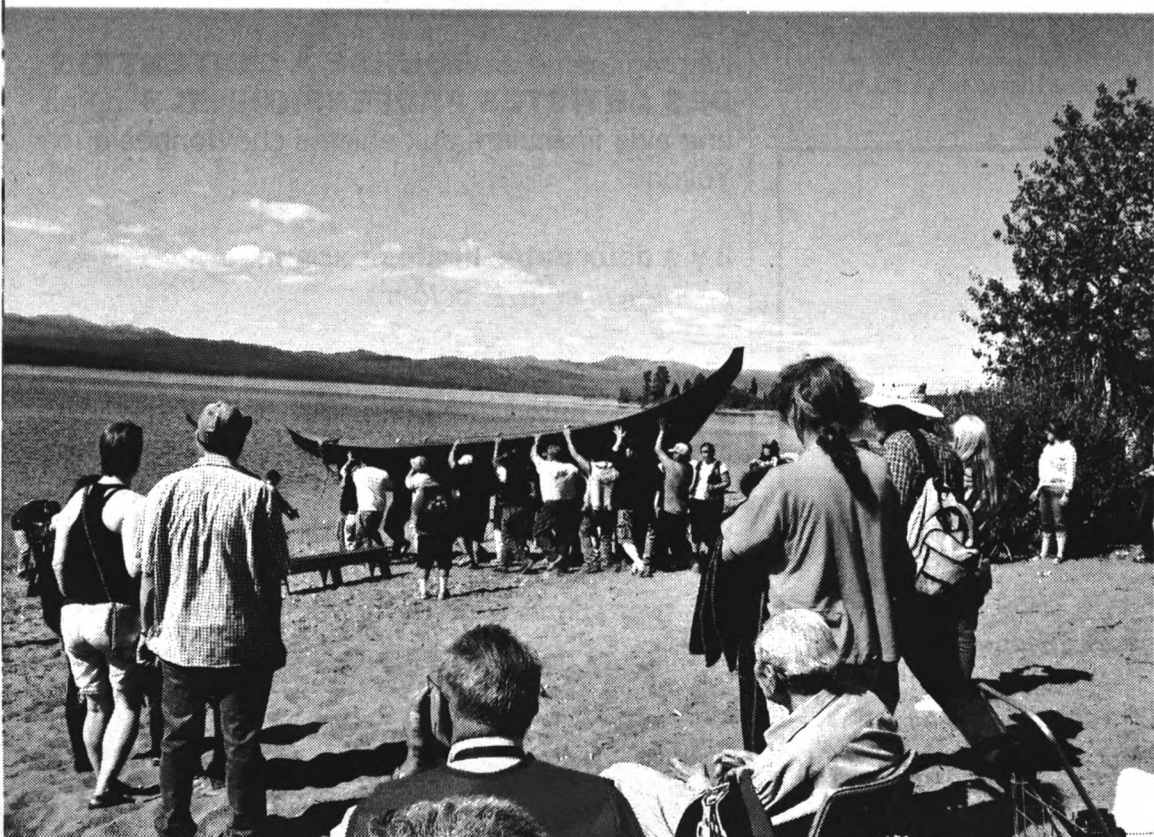
NOUS VOUS DEMANDONS DE NE VOTER QU'UNE FOIS!

L'AUTEUR DE LA PHOTO QUI RECEVRA LE PLUS GRAND NOMBRE DE VOTES SERA RÉVÉLÉ DANS L'ÉDITION DU 14 OCTOBRE! VOUS POUVEZ VOTER JUSQU'AU 12 OCTOBRE.



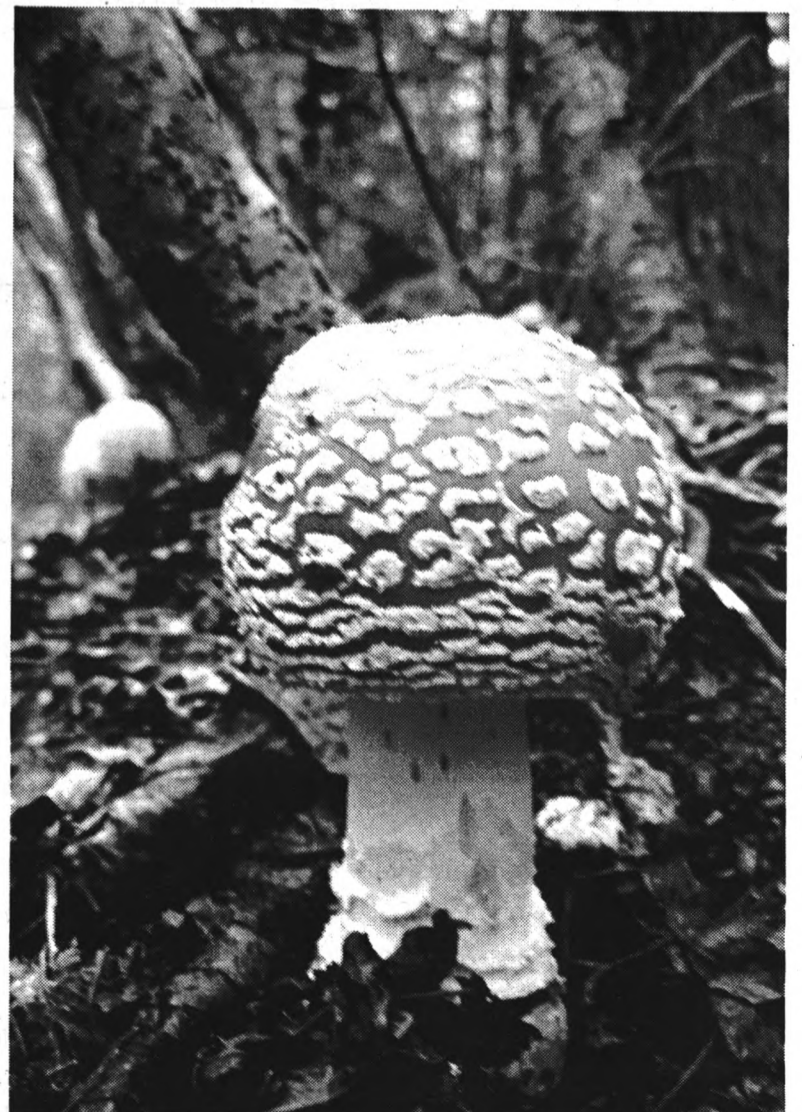
Neufgoélands sur le pont de Tagish

Photo : Pierrette Taillefer



Mise à l'eau d'une embarcation traditionnelle tlingit à Teslin

Photo de Sylvie Binette



Beauté de la forêt alaskienne

Photo de Julie Ménard

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTUREL
DE L'AFY

ARTS VISUELS - PHOTOGRAPHIE

Exposition collective « D'un autre genre... » Du 9 septembre au 10 novembre.
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.



Présentée par les EssentiElles, le Centre-Femmes du Grand-Portage de Rivière-du-loup et le secteur culturel de l'AFY. Quatre photographes ont saisi, à travers l'objectif de leur caméra, une partie de la réalité de femmes du Québec et d'ailleurs. L'exposition porte à réfléchir sur les enjeux qui touchent le corps des femmes : la perception du modèle féminin, l'image et l'estime de soi, ainsi que la place des femmes dans les sociétés québécoise, yukonnaise et malienne. L'exposition, par la démarche des artistes, tente de créer des parallèles entre les réalités vécues ici et au loin lorsque les conditions de vie, les contraintes et les aspirations diffèrent.

Rens. : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

Le secteur culturel de l'AFY présente une nouvelle exposition tous les deux mois. Il met en avant-plan des artistes francophones du Yukon. Si vous souhaitez exposer vos œuvres, communiquez avec nous.

ARTS MÉDIATIQUES

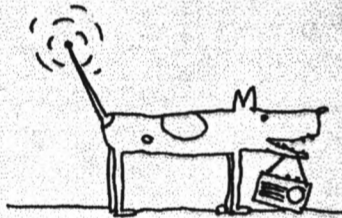
Les photos numériques, 28 septembre, 17 h 30 à 19 h 30.

Salle informatique, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. Présenté par le SOFA.

Apprenez à retoucher une photo avec un logiciel simple, à créer un album photo et à le mettre en ligne. Ouvert à tous. 15 \$. Animé par Félix Turcotte.

Inscriptions : Myriam au 867 668-2663, poste 223.

RADIO



Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 13 h à 14 h.
Rens. : Julie Leclerc, 867 993-3837; <http://cfyt.ca/>

Émission Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).

Rens. : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

CAFÉS-RENCONTRE!

Tous les vendredis dès 17 h.

Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

Venez déguster un bon repas en bonne compagnie!

18 septembre : Libre! Inscrivez-vous!

25 septembre : Animateurs et animatrices de l'émission Rencontres

2 octobre : Libre! Inscrivez-vous!

9 octobre : Le Café-rencontre fait relâche

16 octobre : Équipe du secteur culturel pour le Festival de films francophones

NOUS RECHERCHONS TOUJOURS DES BÉNÉVOLES POUR METTRE LA MAIN À LA PÂTE!

Si vous avez le goût, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un café-rencontre, ou si vous désirez organiser un souper-bénéfice pour votre organisme ou pour une cause qui vous tient à cœur, communiquez avec le secteur culturel pour réserver votre place.

Rens. : Marjolène au 867 668-2663, poste 560; mgauthier@afy.yk.ca

LITTÉRATURE



Club de lecture francophone
Début le 28 septembre

1 rencontre par mois jusqu'en décembre, de 19 h à 21 h.

Salle de réunion 1, bibliothèque de Whitehorse, 2071 2^e avenue.

Présenté par le SOFA.

Partagez votre passion de la lecture. Ouvert à tous. 25 \$.
Animé par Françoise La Roche.

Inscriptions : Myriam au 867 668-2663, poste 223.

Père poule, Maman gâteau

Mardis 22 et 29 septembre, 6, 13, 20, 27 octobre de 10 h à 11 h 30

Salle pour enfants, Centre de la francophonie, 302 rue Strickland. Présenté par le SOFA.

Rondes, chansons, comptines et histoires en français pour les tout-petits et leurs parents.

Gratuit. Animé par Pierrette Taillefer.

Inscriptions : Myriam au 867 668-2663, poste 223.

Centre de ressources en alphabétisation du SOFA

Ouvert du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.

Empruntez des livres cartonnés pour bébé, des livres d'histoires pour les jeunes enfants, des livres avec CD. Gratuit.

Centre de ressources, Centre de la francophonie, 302 rue Strickland.

La prochaine date limite pour présenter une demande de Bourse à l'intention des artistes professionnels est le **1^{er} octobre 2009**



Bourse à l'intention des artistes professionnels

Le programme de **BOURSE À L'INTENTION DES ARTISTES PROFESSIONNELS** fournit une aide financière aux artistes chevronnés du Yukon.

Il y a deux dates limites par année :
Le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre

Si vous désirez présenter un projet pour la prochaine date limite ou désirez obtenir une trousse de demande, veuillez communiquer avec une administratrice du Fonds.

On recommande aux demandeurs de communiquer avec le personnel d'administration du programme avant de soumettre une demande.

Téléphone : 867-667-8789
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8789
Courriel : artsfund@gov.yk.ca

LOTTERIES
YUKON
Commission des loteries
du Yukon

Yukon
Tourisme et Culture
Direction des services culturels

CULTURE À LA PAGE

CINÉMA

Festival de films francophones 2009

Du 15 au 18 octobre.



Quatre jours de projection de films en français (certains seront sous-titrés en anglais) en provenance de la francophonie canadienne et internationale. Au programme, présentations pour la famille, documentaires, fiction et courts métrages.

La programmation sera disponible au Centre de la francophonie, ainsi que sur www.culturel-yukon.ca dès le début octobre.

APPEL AUX BÉNÉVOLES

Nous avons besoin de votre aide pour organiser cet événement. Dès le 1^{er} octobre : des gens pour l'affichage et la distribution des programmes.

Pendant le festival : des gens pour monter et démonter les salles, des préposés à l'accueil, à la billetterie, au service, etc. Vous aurez accès aux films gratuitement. Vous avez du temps pour être bénévole? Communiquez avec nous!

APPEL AUX CRÉATEURS : Vous avez créé ou participé à la réalisation d'un court métrage ou d'un long métrage et aimeriez le présenter au festival? Contactez-nous!

Renseignements et offres de bénévolat :

Josiane au 867 668-2663, poste 421; jcouture@afy.yk.ca

GALA DE LA FRANCOPHONIE 2009



13 novembre, 19 h 30.

Ouverture des portes pour visiter l'exposition collective dès 18 h 30. Centre des arts du Yukon. Le Gala de la francophonie reconnaît la contribution exceptionnelle d'individus, d'entreprises ou d'organismes qui ont œuvré au développement de la communauté franco-yukonnaise dans divers domaines. Tous sont bienvenus à cette soirée unique qui met en vedette des artistes locaux dans un spectacle de variétés. ayant pour thème «À qui la chance»

LES MISES EN CANDIDATURES SONT OUVERTES

Tous les renseignements sont sur le feuillet disponible au Centre de la francophonie et sur www.culturel-yukon.ca

3 moyens sont à votre disposition pour nous faire parvenir vos mises en candidatures AVANT LE 2 OCTOBRE.

1) Par courriel : mgauthier@afy.yk.ca 2) Par télécopieur : 867 668-3511 3) En personne ou par la poste : Association franco-yukonnaise, à l'attention de Marjolène Gauthier

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Rens. : Marjolène au 867 668-2663, poste 560

Appel aux artistes de la scène

Vous avez toujours rêvé de participer au Gala de la francophonie? Cette année, c'est votre chance! Vous avez un talent particulier? Faites-nous en part!

Rens. : Marjolène au 867 668-2663, poste 560

Appel aux artistes visuels et littéraires

C'est maintenant le temps de soumettre vos œuvres visuelles ou littéraires pour l'exposition du Gala de la francophonie 2009. Thème : À qui la chance? Date butoir : 30 octobre.

Rens. : Josiane au 867 668-2663, poste 421; jcouture@afy.yk.ca

CENTRE DE RESSOURCES CULTURELLES

Venez vite faire un tour au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie!

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h. Location de vidéo/DVD pour tous : 2.50 \$ pour 7 jours. Prêt de livres pour tous : gratuit pour 31 jours.

Un éventail de nouveaux films, disques et livres vous y attendent.

QUELQUES-UNES DES NOUVEAUTÉS

En musique

25 ans de carrière, René Simard

Era pas de faire, The fabulous Trobadors

En DVD - Enfants

Annie Brocoli, Dans l'espace, Québec, 2001 et 2004
Dans les fonds marins

Films pour rire!

Babine, réalisé par Luc Picard, Québec, 2008

Cinéma documentaire

Le Festin des morts, Québec, 1965; Michel Brault Oeuvres 1958-1974, Québec, 2005

Films d'action

Cheech, Patrice Sauvé, Québec, 2006
Le chat et la souris, Claude Lelouch, France, 1975

Cinéma dramatique

Water lilies, Naissance des pieuvres, Céline Sciamma, France, 2008

À l'ouest de Pluton, Henry Bernadet et Myriam Verreault, Québec, 2008

En lecture

L'évangile de Jimmy, Didier Van Cauwelaert, les éditions Albin Michel, 2004.

Chagrin d'école, Daniel

Pennac, les éditions Gallimard, 2007.

Suggestions du mois

Je propose pour les tout-petits la collection Youpi. Chaque numéro comprend une histoire, des questions de connaissance et des jeux stimulants et le tout en images.

Quant aux ados, pour lire l'amour, Dominique Demers est

l'auteur d'un roman magnifique Marie-Tempête.

Enfin, pour les plus grands lecteurs, un roman La vie devant soi de Romain Gary qui nous accroche par la sincérité de ses personnages et de leur environnement dont vous vous souviendrez.

Rens. : Josiane au 867 668-2663, poste 421; jcouture@afy.yk.ca



TÉLÉVISION

EN SEMAINE 18H ET 23H
LE TÉLÉJOURNAL/
COLOMBIE-BRITANNIQUE
avec Julie Carpentier

Radio-Canada.ca/cb



AUSSI SUR LE WEB



culture

Servante du seigneur ou reine du foyer?

CÉCILE GIRARD

Un sujet pas facile qui n'a pas souvent été traité est abordé par l'auteure Claire Trépanier dans son livre *C'est le temps d'en parler - L'histoire de Marie-Louise Bouchard Labelle*.

En 1916, une jeune Franco-Ontarienne devient amoureuse d'un homme beaucoup plus âgé

qu'elle. Cet homme porte une soutane, il est le curé du village et a trente-trois ans de plus que sa jeune servante.

L'histoire est vraie et l'auteure s'appuie sur différentes sources et documents d'archives archivistiques pour tenter de retracer et d'en comprendre les motifs et le contexte. Le destin tragique de Marie-Louise est



retracé grâce aux souvenirs de ses enfants et de ses petites-nièces ou petits-enfants. Certains des témoignages en anglais proviennent de certains de ses descendants qui ont visiblement perdu l'usage de la langue française. Mais que ce soit en anglais ou en français,

les témoignages sont toujours touchants.

Le style est sobre et emmène le lecteur ou la lectrice dans un voyage à travers le temps fascinant puisque la toile de fond est riche et variée. On retrouve, entre autres, la colonisation de l'Ouest canadien, la création de la province du Manitoba et le rôle de l'évêque Taché ainsi que plusieurs renseignements fort intéressants sur les coutumes du début du siècle.

C'est le temps d'en parler est une œuvre unique qui relate les faits avec justesse et empathie. Historienne et romancière, l'auteure fournit suffisamment d'éléments pour que les lecteurs et les lectrices portent leur propre jugement.

Ce livre offre aussi un regard perçant sur l'église catholique,

les femmes et le célibat des prêtres. Dans la postface, Claire Trépanier écrit : « L'église catholique ne reconnaît pas l'égalité des sexes. Elle justifie cette position en citant la Bible où, dans la Genèse, la femme est tirée de la côte de l'homme et lui tend la pomme. L'image mythique de cette femme à la fois tributaire de l'homme et sa tentatrice est encore bien ancrée dans la psyché des représentants de l'Église catholique. Cette programmation mentale est la base sur laquelle le statut de la femme a été défini dans le monde chrétien au cours d'une grande période de l'histoire. »

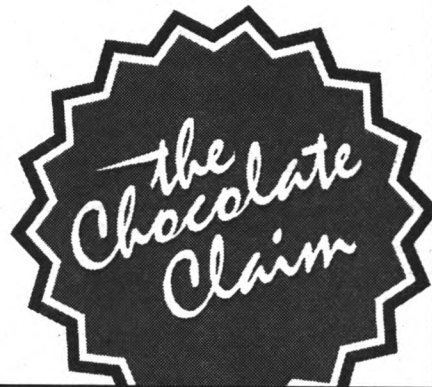
Le livre est disponible à www.cartelblanche.qc.ca

Le Centre de ressources du Centre de la francophonie en possède aussi un exemplaire.

Nous achetons des canneberges sauvages

Elles doivent être nettoyées

Glenys
667-2202



305 RUE STRICKLAND



Savais-tu que les Cafés-rencontres sont de retour?



Être l'hôte d'un Café-rencontre, c'est :

- s'offrir de la visibilité;
- rencontrer les francophones et les francophiles de la communauté;
- améliorer la consolidation de son équipe de travail;
- et plus encore!

Communiquez avec Marjolène pour inscrire votre organisation ou événement au calendrier.

mgauthier@afy.yk.ca

867 668-2665
poste 560



Photo : Les EssentiElles

J'en ai tant cueilli, j'en avais plein mon panier!

Cette année encore, le groupe de femmes francophones Les EssentiElles organisait une session de cueillette de petits fruits sur les flancs du mont McIntyre, le samedi 12 septembre. La récolte a été abondante et le soleil a approuvé l'activité. La cueillette des petits fruits est une activité automnale que plusieurs attendent avec joie. Cela leur permet de profiter de la grande générosité de Mère Nature ainsi que de faire de nouvelles rencontres et de passer du temps en bonne compagnie.

culture

Un premier album pour un artiste local

CÉCILE GIRARD

Robert Vallée a passé les six derniers mois à faire de l'assemblage de sons à l'aide de différents synthétiseurs et de son ordinateur afin de réaliser un rêve. Il a maintenant en main son premier album intitulé : *Melodic Trance Mission Vol. 1*. Onze morceaux dont la longueur varie entre quatre et six minutes y sont gravés.

Issu de parents musiciens, le jeune homme dit avoir le rythme dans le sang. « J'ai chanté dans les chorales d'église alors que j'étais enfant. J'ai toujours aimé la musique! ». Mais ne vous y trompez pas, on ne jouerait pas *Melodic Trance Mission* dans une église...

« C'est de la musique pour danser, annonce le musicien. Qui dit danse, dit rythme... Et du rythme on en retrouve dans ce premier album. Certaines des pièces résonnent longtemps après que le disque ait fini de tourner alors que d'autres comme *La vache électrique* font sourire. En écoutant ces vagues qui se fracassent à répétition, on se croirait dans une grande salle de danse, dans une grande ville, en compagnie d'un millier de personnes. Il y a de l'atmosphère c'est certain. Cela n'est pas sans rappeler la musique techno pop des années 1980. Mais la musique-trance ou électronique est apparue dans les années 1990. Ce genre se caractérise par une recherche de lignes mélodiques répétitives qui vise un état de transe (*Trance* en anglais.)

La musique -Trance est très populaire en Europe et au Royaume-Uni ainsi qu'en Inde et en Israël. « Mais ce n'est pas particulièrement populaire au Yukon, lance le musicien. Ici c'est le *folk* qui a la vedette ». Toutefois cela ne l'a pas empêché d'embrasser ce style. Pourquoi? Parce que c'est ce qui le passionne et qu'il veut faire un changement de carrière avant tout. « Je ne veux plus travailler dans des camps, et je veux enfin faire ce qui me plaît. » lance-t-il, visiblement convaincu.

Plusieurs amis lui ont donné des conseils, particulièrement Nicole Edward, en regard du



Photo : Cécile Girard

Robert Vallée espère que son premier album fera son chemin dans le monde de la musique-Trance.

marketing de son produit. Convaincu que la plupart des gens téléchargent maintenant leur musique sur Internet,

l'artiste s'est assuré que son disque y soit en vente. L'album est aussi disponible à Whitehorse chez CD Plus.

Appel aux artistes

Vous avez toujours rêvé de participer au Gala de la francophonie?

À qui la chance?

Rens.:
Marjolène
867 668-2663, poste 560
mgauthier@afy.yk.ca
www.culturel-yukon.ca






ART LOVER'S SERIES
vendredi
18 septembre 2009 à 20 h
ORPHÉE ET EURYDICE
Compagnie Marie Chouinard



« Marie Chouinard a réussi à étonner, voire à impressionner, les amateurs parisiens avec une **relecture audacieuse du mythe grec d'Orphée.** »
— La Presse Canadienne, Paris, 2009

BILLETS
Adultes 27 \$
Aînés 17 \$
Laisser-passer ArtRUSH ado 5 \$
En vente à la billetterie du Centre des arts at Arts Underground

Orphée et Eurydice
Chorégraphe : Marie Chouinard
Interprète : Carla Maruca
Photographe : Michael Slobodian

Disponible aussi par abonnement 2009/2010 ART LOVER'S PASS
6 grands spectacles, 1 petit prix 130 \$ OU 230 \$ PAR COUPLE

SUITES CRUELLES



Cas Publics
14 octobre 2009

18 novembre 2009

LAUCHIE, LIZA AND RORY



14 janvier 2010

27 janvier 2010

NIGHT



MARY GAUTHIER
NB: Remplace le spectacle de Ferron annoncé pour le 14 novembre.

25 mars 2010

The Old Trunk Puppet Workshop



25 mars 2010

Abonnement en vente uniquement à la billetterie du Centre des arts.

Maintenant ou jamais!
667-8574
CENTRE DES ARTS
jeudi ou vendredi de 10 h à 15 h et 1 h avant le spectacle.

Pour plus de renseignements sur les spectacles, consulter:
yukonartscentre.com/2009/artlover.htm

Immigration

Aventure en radeau sur le fleuve Yukon

ANTOINE DEPALEMACKER

Olivier Rossignol et moi-même, Antoine Depalemacker, venons de France et sommes arrivés au début de l'année au Yukon avec un PVT (permis vacances travail) en poche. Après quelques mois de travail à Whitehorse, nous avons tous deux envie de partir découvrir le territoire et sa nature sauvage. Nous avons donc décidé d'entreprendre une descente sur le fleuve Yukon, mais d'une façon plus originale que le canoë : nous avons utilisé la bonne vieille méthode des pionniers pendant la ruée vers l'or, le radeau. En utilisant six gros troncs d'arbres bien secs, quelques planches, des sangles et une boîte de clous, nous sommes arrivés à construire une embarcation spacieuse, stable et très flottante pour effectuer les six cents cinquante kilomètres qui séparent le lac Laberge (proche de Whitehorse) de Dawson City en aval. Nous sommes partis le 2 août du terrain de camping du lac où un ami, Matthew,



Olivier Rossignol et Antoine Depalemacker sur le radeau qu'ils ont construit afin de voguer de Whitehorse à Dawson sur les ondes du fleuve Yukon.

Photo: Olivier Rossignol

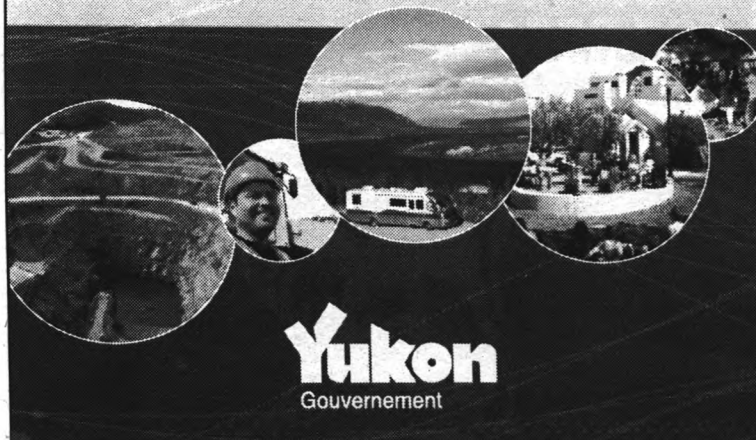
Tournée des collectivités du Yukon — Automne 2009

Le premier ministre et ses collègues du cabinet se rendront bientôt dans votre collectivité.

Pour connaître les lieux et les dates des visites, consultez le www.yukonpremier.ca.

Cette tournée est l'occasion de faire connaître au gouvernement les enjeux qui sont importants pour vous et votre collectivité.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez composer le 1-800-661-0408, poste 8688, ou écrire à l'adresse courriel constituency.services@gov.yk.ca.



et sa femme Naomi, nous ont aidés à rejoindre le lit du fleuve, trente kilomètres plus loin, en tirant le radeau à l'aide d'un bateau à moteur. Après ça, nous nous sommes retrouvés seuls, Olivier et moi, pour manœuvrer le radeau sur le courant. Les jours qui ont suivi furent à la hauteur de nos espérances :

des paysages magnifiques, une flore et une faune vraiment superbes. En étant assez silencieux, nous avons pu apercevoir plusieurs espèces animales sur les berges, telles que des castors, des aigles pêcheurs, des élans, une meute de loups, et quelques ours noirs. La pêche non plus n'était pas en reste,

nous procurant une ration quotidienne d'ombles arctiques, avec, cerise sur le gâteau, un saumon royal à mi parcours. Il nous aura fallu douze jours pour rejoindre Dawson City, et autant de nuits à camper sur les rives qui, au passage, regorgent de baies sauvages à cette époque de l'année.

Un petit conseil pour celles ou ceux qui désirent effectuer le même périple : je recommande vivement l'achat d'une carte détaillée du fleuve et, bien qu'assez coûteux, d'un GPS (assistant de navigation) qui aidera grandement à anticiper les déplacements et à localiser les aires de campement potentielles.

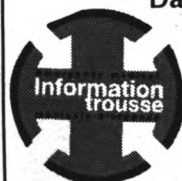
Qui s'occupe de vous en cas d'urgence ou d'accident ?

T.I.M.U.

La trousse d'information médicale d'urgence

La trousse d'information médicale d'urgence est un outil bilingue qui permet de spécifier vos besoins en cas d'urgence ou incapacité.

Date : Le 22 septembre 2009 de 18h30 à 20h.



Lieu : Salle communautaire du Centre de la francophonie 302, rue Strickland, Whitehorse

Coûts : Gratuit

Animatrice : Élisabeth Savoie, infirmière



Un abonnement à l'Aurore boréale est le cadeau idéal pour le jeune qui s'en va étudier à l'extérieur du territoire! Remplissez le coupon d'abonnements en dernière page du journal!

667-2931

Francophones et francophiles : une équipe qui fait du bruit!

ANNIE-CLAUDE DUPUIS

La nuit 11 au 12 septembre, L'environ 1 300 personnes ont couru le long de la route de Skagway à Whitehorse. La 27^e édition de la course à relais annuelle *Klondike Trail of '98 International Road Relay* a attiré cette année 137 équipes. J'ai eu le privilège de faire partie de la plus enjouée d'entre elles (à mon avis), Les *French Far-Runners de l'Arctique*. Inspirés du Grand Tintamarre d'Acadie, nous avons parcouru les 176,5 km en encourageant les coureurs avec une symphonie de trompettes, de sifflets, de klaxons, de clochettes et d'accordéon!

En juin dernier, Olivier Pellegrin m'a demandé si je voulais participer à la course. « Je veux monter une équipe mixte internationale non compétitive de francophones et de francophiles », m'a-t-il expliqué. C'était assez de qualificatifs pour me donner envie d'accepter le défi!

Les *Far-Runners* viennent de l'Allemagne, de la France, du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Alaska. Linda Mancuso, la capitaine de l'équipe, avait à cœur de créer un bel esprit d'équipe. « La camaraderie qui se crée dans une équipe est une des raisons pour lesquelles je participe à

cette course. En plus, on devient, en quelque sorte, l'ambassadeur de l'endroit d'où l'on vient quand on participe à un événement de ce genre », rappelle la francophile de Juneau. Elle a d'ailleurs fait faire des chandails pour l'équipe, sur lesquels on retrouve la mention des endroits d'où proviennent les coureurs.

Anna Steffen était fière d'avoir relevé le défi. « J'ai fait la course pour voir jusqu'où je pouvais aller. Ça s'est tellement bien passé que ça me donne envie de recommencer à courir dès mon retour en Allemagne. C'était le moment fort de mon séjour au Yukon », m'a confié la jeune Allemande. Étudiante en éducation physique, en français et en anglais dans son pays d'origine, Anna est au Yukon pour quelques semaines grâce au programme Au Pair.

Après la course, l'équipe, bien soudée, s'est réunie pour un bon souper avant d'aller danser et festoyer au mont Mac jusqu'aux petites heures du matin. La fin de semaine s'est terminée par une trempette dans les sources thermales Takhini, une belle façon de se dire au revoir tout en se détendant les muscles endoloris!

Dans la catégorie mixte qui



Photo fournie

Rangée du haut : Olivier Pellegrin, Claude Vallier et Guillaume Rochet de France; Marc Daigle et Alain Duguay du Nouveau-Brunswick.

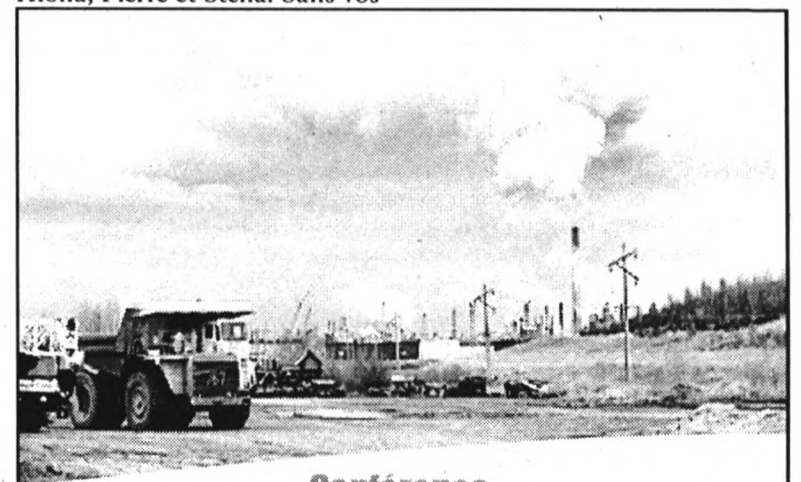
Rangée du bas : Anna Steffen d'Allemagne, Annick Chassé du Nouveau-Brunswick, Linda Mancuso d'Alaska, Annie-Claude Dupuis du Québec et Megan Ahleman d'Alaska.

comptait 39 équipes, Les *French Far-Runners de l'Arctique* sont arrivés en 19^e position après avoir couru pendant 16 heures et 45 minutes.

Nous tenons à remercier de tout cœur les *supporters* qui

nous ont encouragés : Alain, Daphné, Kelly, Myriam, Heidi, Kiona, Pierre et Stella. Sans vos

encouragements, la course n'aurait pas été la même.



Conférence L'intégrité de la création et les sables bitumineux de l'Athabasca

par
Monseigneur Luc Bouchard,
évêque de St-Paul, Alberta

Le jeudi 1^{er} octobre 2009 à 19 h
CYO Hall (au sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur)
406 Steele, Whitehorse

La conférence sera donnée en anglais. Des textes français seront disponibles et la période de questions sera bilingue.

Activité organisée par :
Comité de justice sociale de la paroisse Sacré-Cœur
Diocèse de Whitehorse
Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod

Renseignements : 393-4791

APPEL DE PROPOSITIONS

DATE LIMITE POUR LE DÉPÔT DES DEMANDES : 15 OCTOBRE 2009

Fonds du patrimoine historique du Yukon

OBJET Le Fonds du patrimoine historique du Yukon appuie les objectifs de la Loi sur le patrimoine historique en fournissant une aide financière pour la réalisation de projets dans les domaines suivants :

- Archéologie
- Paléontologie
- Musées communautaires
- Centres culturels ou patrimoniaux
- Lieux historiques
- Préservation des langues autochtones

ADMISSIBILITÉ On acceptera les demandes provenant de particuliers, d'entreprises, d'organismes à but non lucratif, de premières nations et de municipalités, mais on donnera la préférence aux demandeurs du Yukon. Pour obtenir des renseignements sur les critères d'admissibilité ou sur la marche à suivre pour présenter une demande, veuillez vous adresser aux responsables du Fonds à l'adresse ci-dessous :

Fonds du patrimoine historique du Yukon
Section du patrimoine
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Tél. : 867-667-5386
Télec. : 867-667-8023
Sans frais au Yukon :
1-800-661-0408, poste 5386
www.yukonheritage.com



MedicAlert
Parle pour vous.

www.medicalert.ca
1 800 668-6381

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca
Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca
L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
667-2931

BANQUES

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7.

HÉBERGEMENT

Takhini River Lodge • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval
Ouvert toute l'année au km 7,8 sur Takhini River road • Tél. : 867-393-3060
info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hotsprings Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles. • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) Près du Centre de la Bérangie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

économie

CRISE ÉCONOMIQUE : CERTAINES FONDATIONS FRANCOPHONES S'EN SORTENT MIEUX QUE D'AUTRES

HÉLÈNE BOULAY/APF

Les impacts de la crise économique se font ressentir au sein des différentes fondations destinées aux francophones à travers le Canada, mais les dirigeants de la plupart de ces fondations affirment que cela aura néanmoins peu d'impact sur les communautés.

En règle générale, les fondations investissent leur capital et se servent uniquement des intérêts générés par celui-ci pour distribuer des bourses ou du financement, tout dépendant de la mission de la fondation. La chute des marchés boursiers a donc porté un dur coup aux fondations entraînant des pertes au niveau de leur capital de base.

Pour la Fondation fransaskoise, la situation est désastreuse, car elle a perdu 74 % de son capital, ce qui équivaut à 1,2 million de

dollars. Cette situation signifie qu'elle sera incapable de distribuer des bourses d'études jusqu'à ce que son capital de base atteigne les 800 000\$.

Cependant, d'autres fondations ont été plus chanceuses. Par exemple, la Fondation pour la recherche et l'Hôpital Saint-Boniface a perdu seulement 14 % de son capital durant la crise économique et la Fondation de La Cité collégiale a perdu environ 8% de son fonds de bourses.

Les deux fondations ont d'ailleurs indiqué que grâce aux différentes campagnes de financement et grâce à l'aide des gens des deux communautés, elles ont quand même pu augmenter leur capital comparativement à l'année dernière.

« La communauté de Saint-Boniface a été d'un énorme soutien, spécialement la

communauté francophone qui organise à chaque année une soirée chocolatée et un radiothon de l'espoir au profit de la Fondation pour la recherche et l'Hôpital de Saint-Boniface», affirme le président-directeur général de la fondation, Stuart Murray.

De son côté, la Fondation franco-ontarienne se targue de n'avoir rien perdu au cours de la crise grâce à des investissements prudents. « Nous n'investissons depuis bon nombre d'années tout notre capital que dans des placements à terme sans risque », explique le président de la Fondation franco-ontarienne, Claude Gingras.

Mais bien que la Fondation franco-ontarienne n'ait pas perdu d'argent, ses revenus seront tout de même affectés comme les autres fondations par la baisse des taux d'intérêt sur ses placements.

La Loi sur les endroits sans fumée...



...ce que cela signifie pour vous.

Exigences de la Loi sur les endroits sans fumée :

- Il est interdit de fumer à moins de 5 mètres des entrées de porte, fenêtres ou bouches d'entrée d'air
- Il est interdit de fumer dans tous les endroits publics intérieurs; cela comprend les lieux de travail, les véhicules publics et autres véhicules commerciaux transportant plus d'une personne

Pour en savoir plus sur la Loi sur les endroits sans fumée, visitez le site Web www.hss.gov.yk.ca ou composez le 1-800-661-0408, poste 8321.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Pour un Yukon plus sain



Les mensonges de l'homéopathie

PASCAL LAPOINTE – AGENCE
SCIENCE-PRESSE

Saviez-vous qu'il existe des gens qui font la promotion de l'homéopathie en Afrique en prétendant que cela peut guérir... le sida, la tuberculose et la malaria? Il a fallu en arriver là pour que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) publie un avis sur cette médecine douteuse.

Dans une lettre adressée à l'OMS le 1^{er} juin, un groupe de jeunes chercheurs et médecins britanniques et africains avait tout d'abord appelé l'organisme international à prendre fermement position, expliquant notamment que « les médecins travaillant dans les régions éloignées et auprès des plus démunis de la planète devaient déjà suffisamment lutter pour

recevoir l'aide médicale requise », sans que la promotion de l'homéopathie ne vienne mettre encore plus de vies à risque.

Ce groupe, le *Voice of Young Science Network*, énumérait dans cette lettre des cas de « cliniques homéopathiques » qui, dans plusieurs pays d'Afrique, assurent qu'elles peuvent guérir le sida, la tuberculose, la malaria, l'influenza et la diarrhée infantile.

Par la voix de cinq experts, l'OMS a publié un avis ferme le 21 août : « nos normes fondées sur la preuve » évacuent l'homéopathie, résume le directeur de l'initiative antituberculose; quant à la division sida de l'OMS, elle « investit des ressources

humaines et financières considérables pour assurer un accès à des informations médicales solides et cliniquement prouvées », poursuit le D^r Teguest Guerma; « un grand merci pour [avoir amassé] cette stupéfiante documentation et pour avoir attiré l'attention sur cette question », ajoute le D^r Sergio Spinaci, du programme de lutte contre la malaria.

Les homéopathes sont fâchés

Par la voix de sa directrice, la Société britannique des homéopathes s'estime injustement attaquée. « Ce n'est qu'une autre pauvre tentative pour discréditer l'homéopathie. » Paula Ross est pourtant d'accord pour dire que l'homéopathie ne devrait

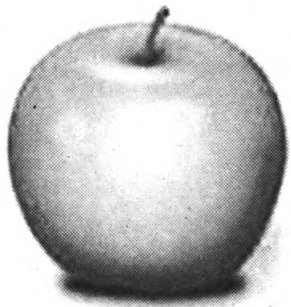
pas être promue comme traitement contre la tuberculose, la malaria et le sida, mais affirme que des « preuves solides » l'associent à la guérison de la diarrhée infantile. Quelles preuves? Impossible de savoir.

Un congrès « Homéopathie pour les pays en voie de développement » réunissait des représentants de l'industrie homéopathique et des praticiens le 6 juin dernier aux Pays-Bas. L'une de ses vedettes est un nommé Jeremy Sherr qui, en 2008, a affirmé avoir tenu en Tanzanie des essais cliniques pour tenter de

guérir le sida par l'homéopathie. Ce qui, si la chose se révélait vraie, irait à l'encontre de toute éthique médicale, et de toute éthique tout court.

Plutôt que de dépenser temps et énergie pour amener en Afrique la trithérapie qui manque cruellement à ces malades, Jeremy Sherr dépense temps et énergie pour y amener de la farine et de l'eau — c'est-à-dire les gélules homéopathiques. On comprend que les jeunes chercheurs et médecins qui tentent d'améliorer le sort de ces populations soient indignés.

La banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide!



Faites le tour de votre garde-manger...

Il y a sûrement quelques boîtes de conserve en trop! La banque alimentaire recherche des conserves de viande ou de poisson, des conserves de fruits et de légumes ainsi que du beurre d'arachide.

La banque est aussi constamment à la recherche de bénévoles.

Si cela vous intéresse, communiquez avec Julie Ménard au numéro ci-dessous.

Food Bank Society of Whitehorse / Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Street, Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
Ph / Tél.: 867 393-BANK (2265)

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
santé ☎ 667-2931

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

C'est *EssentiElles*

de mettre à votre agenda :

OCTOBRE Mois de l'histoire des femmes

- 7 oct. – Atelier : L'équité salariale... loin d'être atteinte à midi C.
- 13 oct. – Atelier : Les acquis du féminisme... au masculin à 19 h. VFWC
- 17 oct. – Atelier : Ménopause andropause à 19 h. C
- 18 oct. – Journée de l'affaire personne, activité surprise avec les Yukon Rebelles
- 20 oct. – Atelier : Ces grandes femmes canadiennes et yukonnaises à 19 h. VFWC
- 24 et 25 oct. – Week-end détente Takini hotspings, informations SOFA ...
- 30 oct. – Café-rencontre d'Halloween des EssentiElles
- 26 oct. – Les nouveaux outils de communication C. (inscription au Sofa)

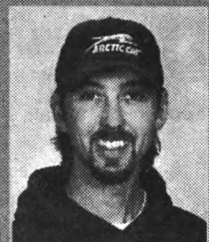
C : l'activité a lieu au Centre de la francophonie, 302 rue Strickland, Whitehorse
VFWC : l'activité a lieu au Centre des femmes Victoria Faulkner, 503 rue Hanson Whitehorse
*pour les participantes inscrites au programme PCNP.

Rens. : 668-2636 elles@yknet.ca www.lesessentielles.org



La Direction
de l'enseignement
postsecondaire

félicite



Christopher Dalgarno
qui a réussi son
apprentissage de mécanicien
de véhicules automobiles.

Yukon
Education

Le tour du monde... en visitant la cuisine des gens!

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Voyages, découvertes et rencontres magiques, voilà ce qui résume le quotidien de Robert et Martine, deux Français d'origine qui ont tout quitté en 2005 pour entreprendre le tour du monde en *Land Rover*. Le territoire yukonnais a fait partie de leur itinéraire et ils y ont fait halte cet été, l'instant de partager leur aventure avec l'équipe du journal *L'Aurore boréale*.

Ces deux passionnés de l'alimentation ont entrepris leur aventure avec un objectif en tête, celui de découvrir la cuisine traditionnelle de tous les endroits qu'ils allaient visiter. Ceci dit, ceci fait, de la Norvège, aux pays Baltes, en Europe centrale, au Moyen-Orient ou en Australie, leurs récits sont remplis d'anecdotes culinaires et de rencontres touchantes.

« Même s'il y a la barrière de la langue durant nos voyages, par la cuisine on arrive à la

transcender. On arrive à se faire comprendre parfois à force d'imitations, de gestes et surtout de fous rires », confie Martine. « Rencontrer les gens autour d'une table nous permet de mieux rentrer dans leur quotidien. Ils nous parlent de leur passé et de leur histoire familiale en soulignant comment les anciens préparaient les repas », explique-t-elle tout en feuilletant son album photos débordant d'images et d'anecdotes.

Après avoir voyagé ainsi pendant deux ans et demi la maladie et un incident fâcheux les obligent à retourner pour un temps en France.

« Nous revenions de l'Australie et notre *Land Rover* se trouvait dans un conteneur qui a été accidentellement échappé à Amsterdam pendant le déchargement. Tout d'un coup nous n'avions plus rien. Plus de véhicule et surtout plus de maison puisque c'est là que nous logions depuis le début de



Photo fournie

Le tour du monde en Land Rover n'est pas une mince aventure!

cette aventure », se souvient-elle. « C'était des moments difficiles où la seule idée de reprendre la route nous aidait à tenir bon ».

Et ils ont repris la route. C'est ainsi qu'on les retrouve maintenant au Canada avec une santé recouvrée et un nouveau véhicule prénommé affectueusement Cristobal en l'honneur de Christophe Colomb.

« Nous prévoyons de monter le plus au nord possible jusqu'à Tuktoyaktuk. Nous voulons voir les couleurs d'automne et rester aussi longtemps que la température le permettra. Ensuite nous prendrons la route pour le Montana, la Californie, l'Amérique Centrale et du Sud.

On peut suivre les péripéties et les découvertes culinaires de Robert et Martine en visitant leur site Web www.kookynet.com



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

Commission des droits de la personne du Yukon

Poste à pourvoir : Un membre
Date limite : 2 octobre 2009
Renseignements : Rory Scott, 667-3033

Comité d'arbitrage

Poste à pourvoir : Un membre
Date limite : 2 octobre 2009
Renseignements : Rory Scott, 667-3033

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions



Les jeunes de Katimavik lors de leur visite au Centre de la francophonie

Photo : Marie-Claude Nault

KATIMAVIK EST DE RETOUR EN VILLE

CÉCILE GIRARD

Le programme Katimavik est de retour à Whitehorse. Une dizaine d'entreprises locales, dont l'Association franco-yukonnaise, sont partenaires. Elles reçoivent les services d'un jeune ou d'une jeune participante, qui travaille bénévolement pour

une période d'une vingtaine de semaines.

Les jeunes de Katimavik, qui signifie « lieu de rencontre » en inuktitut, sont âgés entre 16 et 21 ans et viennent de partout au pays.

Dès ses débuts, en 1977,

Katimavik a proposé aux jeunes l'apprentissage par le service volontaire. Le fondateur, Jacques Hébert, souhaitait offrir aux Canadiens de tous horizons la possibilité de découvrir leur pays, de vivre en groupe et de s'engager dans des communautés.

scène nationale

L'Université d'Ottawa administrera le Programme d'appui aux droits linguistiques

DANNY JONCAS

Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, a profité de la tenue d'un symposium de l'Association d'études canadiennes visant à souligner le 40^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles* pour dévoiler certains détails entourant le nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques du gouvernement fédéral.

Créé à la suite d'une entente hors-cour survenue entre le gouvernement fédéral et la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada en juin 2008, le Programme d'appui aux droits linguistiques vise essentiellement à remplacer le volet « droits linguistiques » du défunt Programme de contestation judiciaire. Rappelons que ce dernier programme avait été aboli en septembre 2006 par le gouvernement Harper.

Cependant, en plus d'accorder des fonds aux minorités linguistiques pour entreprendre des recours judiciaires contre le gouvernement, le nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques comprend entre autres un volet misant sur la médiation.

Doté d'un budget annuel de 1,5 million de dollars, le nouveau programme sera administré par l'Université d'Ottawa, ce qu'a confirmé le ministre Moore le mercredi 9 septembre. Ce sont plus particulièrement la Faculté de droit et l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa qui agiront à titre de gestionnaires du programme, qui devrait être en place d'ici la fin de l'année 2009.

« L'Université d'Ottawa nous a soumis une solide proposition pour être le gestionnaire du programme. Pour ce qui est de notre gouvernement, nous avons pris l'engagement de mettre ce programme en œuvre d'ici la fin de l'année 2009 et nous tenons notre promesse », a déclaré le ministre Moore lors d'un point de presse.

Son ministère avait lancé un appel d'offres en mai dernier afin de trouver un gestionnaire pour son nouveau programme. Sans vouloir préciser combien d'organismes ou d'institutions ont manifesté leur intérêt à s'acquitter de ce mandat, James Moore a souligné que plusieurs propositions avaient été acheminées aux bureaux du ministre du Patrimoine canadien. En bout de ligne,

c'est celle de l'Université d'Ottawa qui a été retenue.

« Nous possédons une expertise reconnue sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. On parle ici d'une initiative qui va profiter autant à nos étudiants et à nos chercheurs qu'à la population en général », a pour sa part indiqué le recteur de l'Université d'Ottawa et ancien ministre libéral Allan Rock.

La prochaine étape consistera à nommer les membres du comité d'experts. Désignés par le ministre du Patrimoine canadien, les membres de ce comité se rapporteront au gestionnaire et auront notamment comme mandat de déterminer quelles causes ou dossiers obtiendront du financement provenant de l'un des volets du Programme d'appui aux droits linguistiques.

James Moore a confirmé que le comité serait formé prochainement. Il sera composé de quatre juristes, d'un expert en résolution de conflits, de trois individus provenant des communautés francophones hors Québec de même que d'une personne issue de la communauté anglophone du Québec.

Fonds de développement communautaire

Nous acceptons maintenant les demandes pour la série de financement :

VOLET I
20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- ▶ au bureau du FDC — 307, rue Jarvis, pièce 101 (dans l'immeuble où se trouve la Chambre de commerce du Yukon)
- ▶ en ligne, sur le site www.cdf.gov.yk.ca
- ▶ ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la Première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour remplir le formulaire de demande, composez le 667-8125 ou le 1-800-661-0408, poste 8125, ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le jeudi 15 octobre 2009, à 17 h.

Community Development Fund

Fonds de Développement Communautaire

Yukon Développement économique

[cdf.gov.yk.ca]

Cette année, y'a deux parlements!

Jeux de rôle politique pour les 15 à 25 ans. Deviens député ou ministre!

19^e Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest

Du 13 au 15 novembre 2009
Edmonton, Alberta.

Seulement
200 \$*

Date limite d'inscription : 14 octobre



- Habille-toi comme Larry Bagnell
- Argumente comme John Streicker
- Fais un discours comme Elaine Taylor
- Prends position comme tu le veux!

*Le coût comprend le transport, les repas, l'hébergement et les activités sociales.

5^e Parlement jeunesse pancanadien

Du 7 au 10 janvier 2010
Ottawa, Ontario.

Seulement
225 \$*

Date limite d'inscription : 30 septembre



Renseignements et inscription : claberge@afy.yk.ca 867 668-2663, poste 850 www.espoirjeunesse-yukon.ca

scène nationale

Marie-France Kenny élue à la présidence de la FCFA

DANNY JONCAS

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a une nouvelle présidente et pour la première fois dans les 34 ans d'histoire de l'organisme, il s'agit d'une personne originaire de la Saskatchewan.

Quatre candidats étaient en lice pour succéder à la présidente sortante, Lise

Routhier-Boudreau, qui a décidé de ne pas solliciter un nouveau mandat après deux ans à la présidence de l'organisme. Les quatre candidats en question, Roger Doiron (Nouveau-Brunswick), Jean Johnson (Alberta), Marie-France Kenny (Saskatchewan) et Ghislaine Pilon (Ontario), ont pris part à un forum des candidats le samedi 12 septembre en

après-midi avant que les 46 délégués présents n'exercent leur droit de vote.

En bout de ligne, c'est Marie-France Kenny qui a été élue. Celle-ci en était à une deuxième tentative, ayant déjà sollicité la présidence de la FCFA en 2007.

« Je suis tout simplement contente. Contentée qu'on ait un bureau de direction solide. Contentée de l'appui qu'on m'a témoigné. Contentée des défis qui sont devant nous. Et contentée de l'équipe en place », a déclaré la nouvelle présidente quelques instants après son élection.

« J'ai une passion pour la francophonie et je suis engagée depuis longtemps. Je m'étais présentée à la présidence il y a deux ans et mon engagement n'a pas diminué depuis », soulignait-elle en ce qui concerne les raisons qui l'ont motivée à se présenter à la présidence une seconde fois.

La nouvelle présidente, qui a agi à titre de vice-présidente de l'organisme au cours de la dernière année, entend d'ailleurs se mettre au travail



Photo : APF/Danny Joncas

Marie-France Kenny de la Saskatchewan a été élue. présidente de la FCFA sans tarder.

« Je suis déjà familière avec beaucoup de dossiers. Au cours des prochains mois, plusieurs rencontres politiques sont prévues », souligne M^{me} Kenny, qui œuvrait dans le domaine des communications avant son élection.

Parmi les dossiers auxquels elle entend s'attarder tout particulièrement, on note les suivis au Sommet des communautés francophones et acadiennes de juin 2007 de même que la poursuite du dialogue avec le gouvernement fédéral en vue de la mise en œuvre de la Feuille de route

pour la dualité linguistique.

« Lors du Sommet, nous avons établi nos priorités. Maintenant, il faut aller chercher le financement nécessaire pour mettre tout ça en œuvre. Dans le cas de la Feuille de route, ça avance lentement et les communautés sont peu consultées. On retrouve aussi certaines lacunes au niveau du financement de base des organismes. Il serait important de créer un comité gouvernement-communautés », a précisé Marie-France Kenny.

Enfin, lors du forum des candidats qui a précédé l'élection du 12 septembre, quelques candidats dont M^{me} Kenny ont insisté sur l'importance pour la FCFA d'entretenir des liens plus étroits avec les citoyens représentés par l'organisme.

« Il faut effectuer un retour à la base et commencer à parler des préoccupations de la société civile. La population en général n'est pas interpellée par les relations que nous avons avec le ministère du Patrimoine canadien », résumait Jean Johnson, l'un des candidats à la présidence.

FONDS INITIATIVES JEUNESSE DISTRIBUTION 2009

Francofonds est heureux d'annoncer la distribution 2009 aux projets suivants dans le cadre du Fonds Initiatives jeunesse :

Formation vidéo en ligne FVM 2009-2010 : 11 250 \$

Régions affectées : Alberta, Manitoba, Nunavut, Territoires du Nord-Ouest
Formation en ligne, en matière de création de courts métrages vidéo, offerte à des élèves des régions éloignées au Manitoba et ailleurs au Canada.

Franco-Colombiens en action : 22 850 \$

Région affectée : Colombie-Britannique
Concours dont les participants devront déposer un projet réalisable et supportant l'épanouissement du fait français chez les jeunes Franco-Colombiens.

Entre AMIS : 13 500 \$

Régions affectées : Alberta, Manitoba, Saskatchewan
Les gagnants des concours provinciaux dans divers disciplines se rendront à une compétition inter-provinciale qui leur permettra d'améliorer leur niveau de jeu et de créer des liens entre les jeunes des trois provinces des prairies.

Les facettes de la vie politique : 18 750 \$

Région affectée : Alberta
Permet aux jeunes d'acquérir une meilleure connaissance du système parlementaire albertain.

Franco-survie - Édition Manitoba : 35 000 \$

Régions affectées : Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Nunavut, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest, Yukon
Activités de leadership qui rassemblent des jeunes en établissant le lien entre la formation « survie en plein air » et « survie comme francophone ».

Intégration économique des jeunes : 15 248 \$

Région affectée : Territoires du Nord-Ouest
Journées carrières, concours de plan d'affaires et divers formations visant à développer les aptitudes entrepreneuriales, d'employabilité et de leadership chez les jeunes.

Formation cinémagazine jeunesse - focus dans le nord de l'Alberta : 7 500 \$

Région affectée : Alberta
Initiation des jeunes francophones et francophiles aux techniques des métiers du cinéma par le biais de courts métrages en français donnés par des professionnels francophones du Festival des vidéastes du Manitoba.

Jeunesse qui tourne - une diffusion de l'Ouest et du Nord : 20 000 \$

Régions affectées : Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest, Yukon
Tournée interprovinciale permettant à une dizaine de communautés de participer à un projet en commun qui incitera le rapprochement avec les jeunes de leur milieu.

Camp d'écriture de la chanson : 10 000 \$

Régions affectées : Manitoba (invitation aux régions de l'Ouest)
Rassemblement de douze auteurs, compositeurs, musiciens et interprètes dans un endroit isolé pour une durée de dix jours pour encourager les collaborations entre artistes.

Au nom de tous les récipiendaires, Francofonds tient à remercier Patrimoine canadien pour leur engagement envers la jeunesse francophone en milieu minoritaire.

AVIS IMPORTANT : La prochaine date de retombée pour les demandes de subvention du Fonds Initiatives jeunesse sera le **31 mars 2010**. Le Guide du requérant et le formulaire officiel sont disponibles au www.francofonds.org. Pour tout autre renseignement, contactez Francofonds au (1-866) 237-5852.

La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord selon l'accord de financement de Patrimoine canadien.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

FRANCOFONDS



PRÉVENTIFEU

GRATUIT

Évaluation gratuite offerte aux propriétaires en région rurale

Entre le 21 septembre et le 16 octobre, le personnel de Gestion des feux de forêt donnera un service de consultation gratuite aux propriétaires en milieu péri-urbain et en région rurale désireux de faire évaluer leur propriété aux fins du programme Préventifeu.

Les responsables du programme feront le tour de la propriété pour déceler les éléments qui pourraient présenter un risque d'incendie et donneront des conseils sur les mesures à prendre pour réduire ces risques.

Gratuit!

Tasse à café en acier inoxydable portant l'emblème du programme Préventifeu remise aux 100 premières personnes qui demanderont une évaluation de leur propriété.

Pour prendre rendez-vous pour une évaluation gratuite aux fins du programme Préventifeu, composez le 867-667-3184, à Whitehorse, ou, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408, poste 3184.

Yukon
Services aux collectivités

www.community.gov.yk.ca/firesmart

scène nationale

40^e anniversaire de la Loi sur les langues officielles - Plus ça change, plus c'est pareil!

DANNY JONCAS

En feuilletant les rapports annuels produits par les six différents commissaires aux langues officielles qui se sont succédés au cours des 40 dernières années, force est d'admettre que l'on devra parcourir encore bien du chemin avant que la Loi sur les langues officielles atteignent les objectifs qu'avaient en tête les parlementaires fédéraux au moment de son adoption, en 1969.

Malgré 40 années de bilinguisme officiel au pays, tous les commissaires, de Keith Spicer à Graham Fraser, ont noté des lacunes importantes dans leurs bilans de fin d'année. En effet, même s'ils ont reconnu les avancées au fil des ans, les commissaires ont semblé se répéter depuis 40 ans dans les recommandations qu'ils ont formulées à l'intention du gouvernement fédéral.

Qu'il s'agisse d'une application plus ou moins rigoureuse de la Loi au sein de la fonction publique fédérale, des difficultés qu'éprouvent les citoyens canadiens à obtenir des services dans la langue de leur choix auprès d'institutions fédérales ou encore du soutien inadéquat qu'accorde le fédéral aux minorités de langue officielle, on a parfois l'impression que les commissaires trouvent difficilement une oreille attentive à leurs revendications.

« Avec l'entrée en vigueur de la Loi sur les langues officielles, le bilinguisme au Canada amorçait une phase nouvelle de son évolution. L'adoption de la Loi apportait une réponse à des questions fondamentales, mais son application, comme dans le cas de tout texte législatif, soulevait quelques problèmes », notait Keith Spicer dans le tout premier rapport annuel du commissaire aux langues officielles, soit le rapport couvrant l'année fiscale 1970-71.

Des minorités laissées à elles-mêmes

Les deux commissaires qui ont succédé à Keith Spicer, soit

Maxwell Yalden (1977-84) et D'Iberville Fortier (1984-91), ont pour leur part insisté sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire, qui se sentaient parfois délaissées par le gouvernement fédéral malgré la présence de la Loi sur les langues officielles.

« Les minorités francophones se rendent souvent compte que leurs demandes d'assistance font tout simplement l'objet de renvois d'un échelon bureaucratique à un autre, presque comme dans l'intention délibérée de noyer le poisson. Dans ce monde kafkaïen, impossible de savoir exactement qui ou quoi est à la source des difficultés qui les assaillent. Quand enfin, on a trouvé le grand responsable, c'est bien souvent uniquement pour se buter à un nouvel obstacle », dénonçait Maxwell Yalden en 1980.

« Hélas, en 1986, les associations minoritaires ont eu l'impression, apparemment bien fondée, de ne pas avoir été véritablement consultées sur des questions qui les touchent au premier chef, par exemple les coupures dans les subventions. En effet, le gouvernement fédéral, et le Secrétariat d'État en particulier, promettent plus mais donnent moins. Il nous semble essentiel que ce dernier rétablisse et augmente selon les besoins l'aide qu'il accorde à ces associations, tout comme on le fait dans certains autres secteurs clés », soulignait pour sa part D'Iberville Fortier quelques années plus tard.

Comme quoi les mêmes préoccupations reviennent année après année, Graham Fraser soulevait, en mai 2007, le fait que le gouvernement fédéral ne consulte pas suffisamment les minorités linguistiques au moment de prendre des décisions qui auront un impact sur ces mêmes minorités.

« La différence de perspective entre certains membres des communautés de langue officielle et les institutions se manifeste aussi lors du processus de consultation. Au

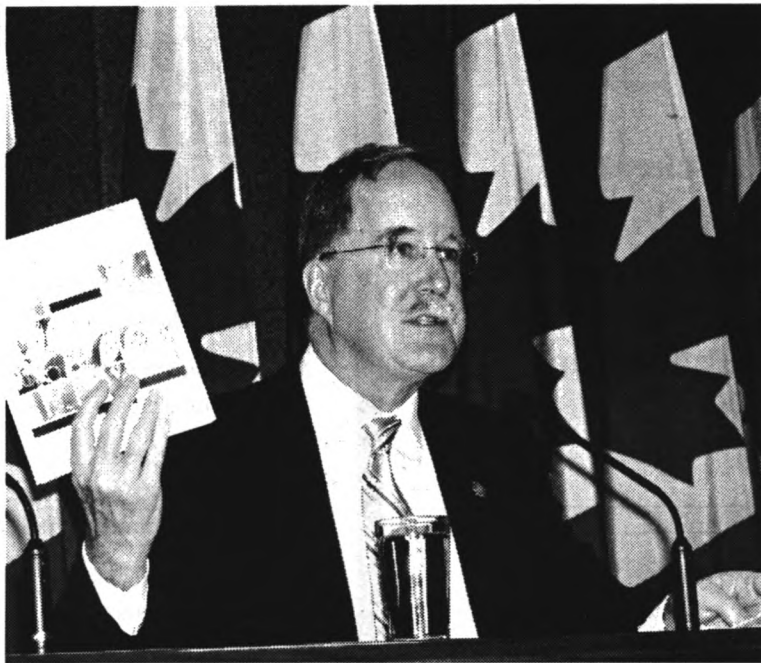


Photo : APF/Danny Joncas

Comme quoi les mêmes préoccupations reviennent année après année, Graham Fraser soulevait, en mai 2007, le fait que le gouvernement fédéral ne consulte pas suffisamment les minorités linguistiques au moment de prendre des décisions qui auront un impact sur ces mêmes minorités.

cours des derniers mois, le commissaire a observé l'émergence de quelques plaintes dites préventives. Il s'agit là de cas où des individus ou des groupes, présentant que le gouvernement adopterait une nouvelle mesure, adressent sans tarder une plainte au commissaire parce qu'ils n'ont pas encore été consultés à ce sujet », peut-on lire dans le rapport annuel 2006-2007.

Un travail perpétuel

Somme toute, c'est possiblement le commissaire Victor Goldbloom qui, en 1995, a apporté la réflexion illustrant le mieux que les défis sont omniprésents et qu'ils le seront fort probablement toujours.

« La problématique des rapports entre le français et l'anglais ne date pas d'hier : voisins par la géographie, cousins par l'histoire, ces langues et les peuples qui les parlent ont connu des siècles d'affrontements et de rapprochements. Chose certaine, leurs rapports n'ont jamais été indifférents. Rien d'étonnant à ce que les gouvernements les mieux intentionnés aient eu parfois du mal à faire régner l'harmonie. Mais la question qui se pose à nous aujourd'hui est de savoir si nous pourrions promouvoir l'entente cordiale entre ces deux collectivités, ou si nous succomberons aux démons du tribalisme linguistique », demandait M. Goldbloom.

En 2006, la commissaire

Dyane Adam laissait sous-entendre que « l'entente cordiale » dont parlait Victor Goldbloom une décennie plus tôt se doit d'être modifiée et adaptée au fur et à mesure que la société canadienne évolue.

« Pour réussir son pari et continuer à évoluer dans la cohésion politique et la solidarité sociale, le pays devra nécessairement tirer tout le bénéfice de ses richesses et suivre une trajectoire de développement dans la dualité linguistique et la diversité culturelle », écrivait M^{me} Adam, supposant ainsi que les mêmes recommandations risquent d'émaner du bureau du commissaire au fil des ans.



**ARCTIC STAR
PRINTING INC.**

**Impression
offset,
numérique,
letterpress et
grand format**

flyers, affiches,
dépliants,
brochures,
enveloppes,
cartes postales,
cartes d'affaires,
menus,
billetteries, ...



**préimpression,
épreuves numériques,
production graphique,
reliure et finition,
publipostage, ...**

SERVICE EN FRANÇAIS

**867 668 4733
info@asprinting.ca**

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1 800 661-0408**
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

l'aurore boréale

Les lecteurs cherchent
dans nos pages...
l'information communautaire
et gouvernementale
Profitez d'un lien de publicité unique.
867 667-2931

Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!
Pour un prix modique, vous avez droit à un
abonnement à l'Aurore boréale, un publi-reportage
portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription
dans l'Index des services en français du journal.
Nous avons récemment ajouté l'Index des services
en santé. Si vous offrez des services dans le domaine
de la santé profitez de cette vitrine unique.

(867) 667-2931

L'Express du Pacifique

OFFRE D'EMPLOI

Depuis 1998, L'Express du Pacifique est le journal en français de la Colombie-Britannique.

Afin de compléter notre équipe dynamique, nous sommes à la recherche d'un(e) responsable de l'administration.

Dans le cadre de ses fonctions, la personne retenue devra effectuer les tâches suivante : administration quotidienne, gestion et comptabilité, marketing, commercial, etc.

Le candidat idéal aura des connaissances en gestion, parlera couramment anglais et aura des notions de comptabilité.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur CV, accompagné d'une lettre de présentation, à l'adresse suivante :

L'Express du Pacifique - Attn : le président
227A - 1555, 7th Avenue W
Vancouver, BC V6J 1S1

ou par courriel à : administration@lexpress.org

Vous voulez faire un don ?



Fondation

boréale



Une Fondation
pour les gens
d'ici!

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme sans but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

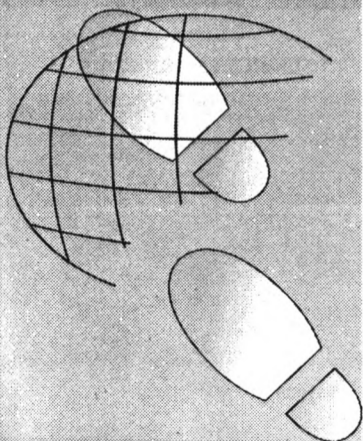
Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

668-2663

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon
Service d'orientation
et de formation des adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Le Voyageur

www.levoyageur.ca

Journaliste

Le journal *Le Voyageur* est à la recherche d'un ou d'une journaliste à temps plein.

Description du poste :

- Le ou la journaliste devra :
- rédiger des articles sur les événements d'actualité de la région;
 - prendre des photos.
 - faire de la correction d'articles;
 - participer à la mise en page du journal.

Compétences / exigences recherchées :

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires en journalisme;
- Parfaite maîtrise du français écrit et parlé et bonne maîtrise de l'anglais parlé;
- Débrouillardise;
- Capacité à travailler sous pression et en équipe;
- Posséder une voiture;
- Connaître les techniques de mise en page est un atout.

Rémunération : selon l'expérience

Pour poser votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae dès que possible au :
525, avenue Notre-Dame
Sudbury (Ontario) P3C 5L1
Télécopieur : 705-673-5854
Courriel : pascale.castonguay@levoyageur.ca

Vous venez d'immigrer
au Yukon tout
récemment?

Vous êtes peut-être
admissible aux pro-
grammes et services
offerts
qui vous aideront à
vous installer.

Appelez-nous
aujourd'hui
en composant
le 668-2663
poste 330.

capsules

Où il est question de beauté, de chimpanzé, et de tricherie

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Les femmes sont de plus en plus belles, les hommes, euh...

Que cela nous plaise ou non, la sélection naturelle est toujours à l'oeuvre, même dans nos sociétés « modernes ». C'est pourquoi de génération en génération, les femmes sont... de plus en plus belles. C'est du moins ce qu'affirme une étude de l'Université d'Helsinki, à partir de données sur 10 000 personnes suivies dès l'école secondaire, et pendant quatre décennies. On a demandé à des « cobayes » d'identifier, à partir des livres de fin d'études de l'époque, les jeunes femmes les plus attirantes. Il en ressort que les « gagnantes » étaient celles qui, dans les 40 années suivantes, avaient eu en moyenne 16 % plus d'enfants. Mais quand on a répété l'exercice avec les jeunes hommes, pas de différence : qu'ils soient « beaux » ou pas, autant d'enfants! Par ailleurs, dans un livre intitulé *Why Beautiful People Have More Daughters*, deux psychologues avaient établi en 2007 que les couples les plus beaux semblent bizarrement engendrer davantage de filles. D'où une amélioration du *pool* génétique de génération en génération, mais au profit des filles seulement...

Pour maigrir, regardez un gâteau!

Parfois, la tâche de perdre du poids s'avère plus facile que prévu. C'est ainsi qu'il a suffi de montrer à des femmes différentes photos de délicieux desserts pour qu'elles fuient la tentation. Le test était biaisé : les « cobayes » avaient été choisis parmi des gens préoccupés de leur tour de taille. L'expérience avait pour but de démontrer que le fait de montrer ce type d'images à ce type de gens serait une façon de renforcer leur autodiscipline. C'est ce qu'écrit le psychologue néerlandais Floor Kroese dans une revue scientifique judicieusement nommée *Appetite*.

Si vous voulez qu'on se souvienne de vous, trichez!

Le nom de Vincent Lacroix est maintenant imprimé dans la mémoire de millions de Québécois. Est-ce là le lot de tous ceux qui font l'actualité ou est-ce que sa malhonnêteté aurait quelque chose à voir? C'est la question que se sont posés les psychologues allemands Raoul Bell et Axel Buchner. Et ils ont effectivement découvert un biais : nous nous souvenons plus facilement des noms associés à la triche et autres comportements asociaux. Les psychologues spéculent : une capacité à détecter les menteurs est importante. Bien que notre capacité à cet égard soit inégale, nous serions en quelque sorte « programmés » pour nous souvenir de manière plus intense de quelqu'un qui nous a trompés, dans l'espoir de ne pas s'égarer une seconde fois.

Le lointain chimpanzé

On a tellement dit et répété que le chimpanzé était un très proche cousin, qu'il serait temps de souligner les énormes différences, plutôt que les ressemblances. Elles pèsent plus lourd que les 98,4 % de gènes que nous partageons avec le chimpanzé. Après tout, résume le journaliste Jeremy Taylor dans son livre *Not a Chimp*, nous partageons aussi la majorité de nos gènes avec la mouche, mais nous ne la voyons pas comme une proche cousine. Jugeant nécessaire de remettre les pendules à l'heure, l'auteur passe en revue des études en neurologie, en psychologie comportementale et même en génétique, qui s'appuient sur les différences plutôt que sur les similitudes. Des différences qui pourraient rappeler à ceux qui sont tentés de simplifier que le chimpanzé n'est pas « presque humain ».

On planifie la fin de semaine en consultant le calendrier communautaire en dernière page du journal!




J'ai deux têtes, alors tiens-toi loin!

Pour un serpent d'Asie qui vit surtout dans l'eau, ce n'est pas assez d'être venimeux :

il lui faut deux têtes pour faire peur à ses agresseurs. Du moins, il leur fait croire qu'il en a deux... grâce aux coloris de sa queue! Ce membre de la famille des hydrophiidés fait environ

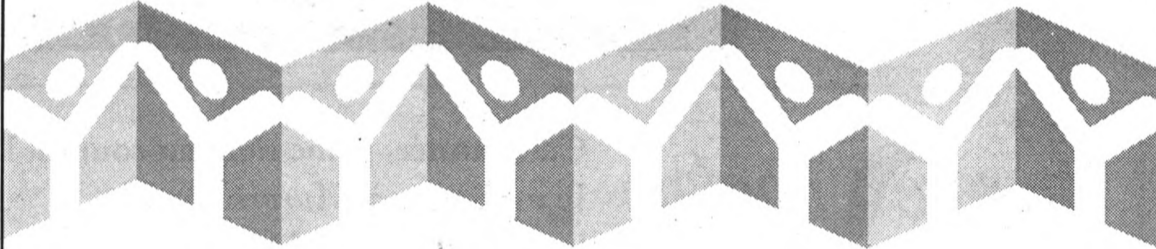
un mètre de long et se nourrit surtout de petits crustacés. Mais il est capable de se mouvoir de telle façon que sa « deuxième tête »... vient en renfort de la première si nécessaire.







Centraide

déjeuner

2009 de Centraide Yukon



Bon pour vous, bon pour le Yukon

-  **divertissements**
-  **excellent repas**
-  **service par des personnalités connues**
-  **vente aux enchères par écrit**

Date :
LUNDI 28 SEPTEMBRE

Heure :
de 6 h 30 à 9 h 30

Lieu :
Centre des congrès du Yukon


Coût:
Adultes 8 \$, Personnes âgées 5 \$, Enfants 5 \$

Renseignements : 667-5378

ENTRAIDE YUKONNAISE
DEPUIS 1995

SOYEZ UN ÉCOCITOYEN —
APPORTEZ VOTRE TASSE À CAFÉ!

Nous sommes fiers d'appuyer Centraide Yukon

Technology
CBC  **Radio-Canada**
Technologies

SUPER
FOODS

aasman

PLANETON

laurière boréale

Inkspirationz
GRAPHIX

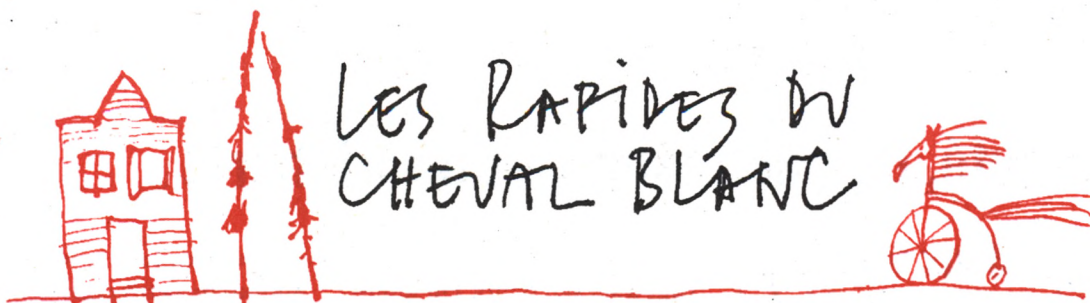
Yukon
Gouvernement

YUKON NEWS

High Country Inn

WIC

Superstore



Marie-Claude Dufresne et son fils, Odyland Britten ont été surpris par la caméra du journal, cet été à Dawson.

Le 9 du neuvième mois de l'année 2009 restera à jamais inscrit dans la mémoire de Michel Bernier et de sa fille Stéphanie. C'est la date où ils ont admiré le monde du sommet du Kilimandjaro! L'ascension avait été planifiée longtemps d'avance et elle vous sera racontée dès que Michel rentrera au pays. Par ailleurs l'ami Michel célébrait un anniversaire bien particulier... Il vous dira lequel si vous lui demandez!

Le Yukon exporte ses richesses culturelles! Félicitations aux amis du Théâtre de la Pastèque qui sont allés présenter leur pièce Mentire au Québec. Ils ont fait le bonheur de tous les petits enfants de Mont-Laurier!



petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurerepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Recherche

Maman et petit de 17 mois cherchent logement au centre-ville, Riverdale ou proximité. Message au 667-2931 ou corrisa8@gmail.com

La patrouille de ski recherche des bénévoles intéressés à devenir patrouilleurs de ski. La prochaine formation se déroulera en octobre.

Communiquez avec Tim Sellars au 668-6095

À vendre

Poulets biologiques à vendre. Frais ou congelés. 7 \$ la livre. 668-2922

Divers

Vous avez jusqu'au mardi 1^{er} novembre pour soumettre vos textes au Prix littéraire de Radio-Canada. Ce concours littéraire est le seul au pays ouvert aux œuvres

inédites en français et en anglais.
www.radio-canada.ca/prixlitteraires

Qui admirez-vous?

Le formulaire de mises en candidature pour le Gala de la francophonie 2009 est maintenant disponible! Vous avez jusqu'au 2 octobre pour soumettre des noms! RENSEIGNEMENTS : 867 668-2663, POSTE 560, www.culturel-yukon.ca

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

calendrier communautaire

Faites-nous parvenir vos activités et événements le vendredi précédant la parution du journal. 667-2931

Vendredi 18 septembre

Le vendredi 18 septembre deux événements ont lieu pour affirmer que les femmes devraient pouvoir se sentir en sécurité seules, la nuit, dans la rue.

À 19 h 30 : Marche annuelle, rendez-vous au parc Teegatha Oh Zeh (au bout de la rue Main près des falaises).

Amenez de quoi faire du bruit et de la lumière.

Femmes et enfants bienvenus.

À 20 h 30 : Concert Célébrons la nuit!

Avec Rising Sun, Furi Nova, Krystal Dawn and the KGB.

Au Old Firehall (1^{re} avenue et rue Main), à Whitehorse.

Renseignements :

Ketsia @ 668-2636, elles@yknet.ca

Dimanche 20 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

• 14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

Mardi 22 septembre

Venez discuter avec Elizabeth Savoie, infirmière, de la trousse d'information médicale d'urgence est un outil bilingue qui est offert gratuitement au Yukon et qui permet de spécifier vos besoins, vos désirs, et d'identifier les personnes que vous désirez près de vous en cas d'urgence ou d'incapacité.

À 19 h, au Centre de la francophonie.

Dimanche 27 septembre

• 10 h 10 : Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

• 14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

Mardi 29 septembre

• Assemblée générale annuelle de la Commission scolaire francophone, à 19 h, à l'école Émilie-Tremblay.

Un forum public portant sur la communauté d'apprentissage professionnel et la pleine gestion scolaire suivra la réunion.

• Tout sur la vaccination

18 h 30 à 20 h 30, venez assister à une session complète en français sur la vaccination. Cela se passe à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

l'aurore boréale

Cette année, je me tiens au courant !
Je m'abonne à l'Aurore boréale,
le journal du Nord francophone !



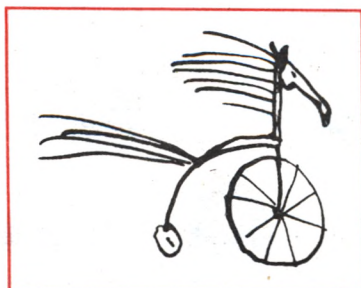
■ Scènes communautaire, yukonnaise et nationale

■ Rubriques variées

■ Section carrières et professions

Non : _____

Adresse : _____



Je joins mon chèque au montant de 26,25 \$ pour une année (80 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1